

FESTIVAL D'AVIGNON

10 juillet - 2 août 1998

戲



Frédéric HODDER

programme

avec le Crédit local de France - Dexia



THÉÂTRE

ŒDIPE LE TYRAN	3
VIE ET MORT DU ROI JEAN	4
LE CID	5
TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN	5
SURFEURS	6
CHAOS DEBOUT	6
I paRAPazzl	7
RAILLERIE, SATIRE, IRONIE ET SIGNIFICATION PROFONDE	7
JE DIRAI QUE JE SUIS TOMBÉ	8
LES AIEUX (Fragments des Parties II IV III)	8
ORPHÉE NOIR	8
ATELIERS DE L'ÉCOLE DU TNS - GROUPE 30	9

THÉÂTRE EUROPE

ET DE TOUTES MES TERRES RIEN NE ME RESTE QUE LA LONGUEUR DE MON CORPS	10
HAMLET	11
GIULIO CESARE	11
TATIANA REPINA	12
ORAGE	12

CIRQUE

C'EST POUR TOI QUE JE FAIS ÇA	13
-------------------------------------	----

DANSE

HUMAINS, DITES-VOUS !	14
ON ÉTAIT SI TRANQUILLE	14
LE VIF DU SUJET	15

DÉSIR D'ASIE

LES CORÉENNES	17
DÉSIR DE ROYAUME	18
LE ROI SINGE	23
LES VOIX DE L'OcéAN	24
MIROIRS DE VIE	24
THÉÂTRE DE MARIONNETTES ET THÉÂTRE D'OMBRES	25
MUSIQUE ET DANSES ANCIENNES DE LA DYNASTIE HAN	26
LE CYCLE DES SAISONS	27
EssenCiel	27

LECTURES

FRANCE CULTURE AU FESTIVAL	29 ET 30
TEXTE NU	30
PAROLES D'ACTEURS	30

MUSIQUE

CENTRE ACANTHES	32
MESSES ET CYCLE D'ORGUE	32

ET...

XXV RENCONTRES DE LA CHARTREUSE	34 ET 35
LES EXPOSITIONS	36 ET 37
LES PROJECTIONS D'ARTE	33
LES DÉBATS DU VERGER	33

FESTIVAL D'AVIGNON

ŒDIPE LE TYRAN

DE SOPHOCLE,
VERSION D'HÖLDERLIN
MISE EN SCÈNE ET ADAPTATION,
JEAN-LOUIS MARTINELLI
ET PHILIPPE LACQUE-LABARTHE
CRÉATION

Quand la pièce commence, les jeux sont faits, mais personne ne le sait encore. Œdipe a interrogé l'oracle, quitté ses parents, tué un voyageur, répondu au Sphinx, épousé la reine. Il a vécu « au hasard », et tout lui a réussi. Les cadavres soigneusement rangés dans les placards, les choses seraient en ordre s'il n'y avait pas la peste qui témoigne « d'une souillure nourrie sur le sol ». Quand Tirésias, le vieillard aveugle qui connaît le sort des hommes, se met à parler, le monde se fêle en une grande césure. L'enquête va révéler la faute monstrueuse du héros, et son abandon par les dieux.

Œdipe est une pièce de mythe et la pièce mythique du théâtre. La tragédie de Sophocle était pour Aristote l'archétype de la tragédie, son héros étant celui qui attirait à la fois le plus d'horreur et le plus de compassion. L'effet tragique, l'effet de catharsis était ainsi porté à son point le plus ultime.

Mais la pièce *Œdipe* a eu aussi un destin dans la philosophie. Pour Schelling, elle pose, pour la première fois, la question du rapport de l'homme à ses actes, de la responsabilité, de l'énigme des enchaînements. Qu'Œdipe ait la possibilité de lutter contre le destin, qu'il accepte d'être puni pour un crime inévitable, c'est la reconnaissance, avant la lettre, de la liberté humaine.

Dans la traduction libre et inspirée qu'Hölderlin a donnée de la pièce de Sophocle, le héros se constitue, par son ton et ses postures, plus en tyran qu'en roi. Cette version n'a pas pour autant été bien accueillie ; pour certains contemporains d'Hölderlin, elle exprimait déjà l'état de délabrement mental du poète qui finira ses jours dans la folie. Mais pour d'autres, et jusqu'à Heiner Müller, le grand dramaturge allemand disparu en 1995, c'était cette version qui avait leur préférence.

C'est en tout cas ce texte, où surgit un nouvel Œdipe, que Jean-Louis Martinelli, directeur du Théâtre national de Strasbourg, et Philippe Lacoue-Labarthe, universitaire strasbourgeois, familier du théâtre autant que de la philosophie, ont choisi de monter. Le dialogue qu'Hölderlin y noue avec Sophocle enfante cette tragédie moderne que le poète allemand appelait de ses vœux... il y a deux cents ans.

TEXTE FRANÇAIS PHILIPPE LACQUE-LABARTHE

AVEC CHARLES BERLING, JEAN-MARC BORY,
PHILIPPE CLÉVENOT, CHRISTINE GAGNIEUX,
JEAN-FRANÇOIS LAPALUS, CHRISTOPHE ODENT,
ROLAND SASSI... (DISTRIBUTION EN COURS)

SCÉNOGRAPHIE RENÉ CAUSSANEL

COSTUMES PATRICK DUTERTRE

MUSIQUE ORIGINALE PASCAL DUSAPIN

SON ALAIN GRAVIER

LUMIÈRE JEAN-LOUIS MARTINELLI

ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE FLORENCE BOSSON

ASSISTANT À LA SCÉNOGRAPHIE GILLES TASCHET

PRODUCTION THÉÂTRE NATIONAL DE STRASBOURG

EN COPRODUCTION AVEC

LES GÉMEAUX-SCÈNE NATIONALE DE SCEAUX

JUILLET |10|11|12|13|15|16|17|18| **22H**

DE WILLIAM SHAKESPEARE

TRADUCTION

JEAN-MICHEL DÉPRATS

MISE EN SCÈNE,

LAURENT PELLY

CRÉATION

REGIEUR GUY DESMAYES

SCENARISTE GUY DESMAYES

DRAMATURGE AGATHE MELINAND

SCENOGRAPHIE CHANTAL THOMAS

LUMIERE JOEL ADAM

SON MICHEL DESSARPS

COSTUMES LAURENT PELLY

ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE BARBARA NICQUIER

AVEC GILLES ARBONA, HÉRVÉ STIAUX,

REMI GIBIER, CLAUDE LEVEQUE,

MAGALI MAGNE, MONIQUE MELINAND,

CHRISTINE MURILLO, GREGOIRE OSTERMANN,

PATRICK ZIMMERMANN. (DISTRIBUTION EN COURS)

EDITIONS THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS THÉÂTRE PUBLIC

CO-PRODUCTION CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DES ALPES

LE CARGO MAISON DE LA CULTURE DE BRENOBLE

MAISON DES ARTS DE CRETEIL, FESTIVAL D'AVIGNON

LA COURBIVE-SCÈNE NATIONALE DE LA ROCHELLE

JUILLET 22/23/24/25/26/27H

VIE ET MORT DU ROI JEAN

Après les invasions scandinaves, le fondateur de la dynastie anglo-saxonne fut Guillaume le Conquérant. Mais tant il est vrai que les rois ne sont rien, tant que les poètes ne les ont pas chantés, le premier "vrai" roi d'Angleterre est le Roi Jean, parce qu'il est le plus ancien des rois de Shakespeare... Des quatre fils de Henri II Plantagenêt, Jean était le petit dernier. Aux trois autres, Henri, Richard et Geoffroy, était destinée en héritage une partie du royaume. Mais rien n'était prévu pour Jean, qui devint pour toujours Jean sans Terre. Et puis Henri l'aîné mourut, avant de monter sur le trône. Richard Cœur de Lion, couronné en 1189, partit pour les croisades, et fut tué en 1199. A la mort de Geoffroy son père, Arthur de Bretagne n'était qu'un enfant. Jean monta donc sur le trône, et cela ressembla quand même à une usurpation. "Un sceptre arraché par une main rebelle doit être conservé aussi violemment qu'il fut acquis". C'est dans la violence, au sein de crises majeures, que Jean, sans conviction, joua un rôle dont il ne sut jamais s'il n'était pas de composition.

Mais est-ce si nécessaire de bien comprendre les enchaînements historiques pour goûter une telle histoire ? Shakespeare a pris toutes les libertés avec l'histoire, et Laurent Pelly ne s'intéresse pas à une reconstitution. Pour lui, il s'agit d'affaires intemporelles, la lutte sans espoir de la loi contre la force, l'éternel retour de la barbarie et de ses désordres. Le temps réversible du théâtre expose la récurrente sauvagerie chez l'homme. Shakespeare représente notre contemporain et notre "fatal avenir". Dans de violentes "parties de plaisir", il joue avec le dérisoire d'un présent si malade. La malice critique du bâtard-bouffon nous désigne le mieux la folie des hommes qui prennent leurs coups de théâtre pour des révolutions et leurs mésalliances pour de justes ajustements. Au théâtre, les vivants parlent aux vivants. Et le vivant est forcément allègre.

LE CID

1947 - 1949 - 1950 - 1951 - 1952 - 1953 - 1954 - 1955 - 1956 - 1957 - 1958 - 1959 - 1960 - 1961 - 1962 - 1963 - 1964 - 1965 - 1966 - 1967 - 1968 - 1969 - 1970 - 1971 - 1972 - 1973 - 1974 - 1975 - 1976 - 1977 - 1978 - 1979 - 1980 - 1981 - 1982 - 1983 - 1984 - 1985 - 1986 - 1987 - 1988 - 1989 - 1990 - 1991 - 1992 - 1993 - 1994 - 1995 - 1996 - 1997 - 1998 - 1999 - 2000 - 2001 - 2002 - 2003 - 2004 - 2005 - 2006 - 2007 - 2008 - 2009 - 2010 - 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015 - 2016 - 2017 - 2018 - 2019 - 2020 - 2021 - 2022 - 2023 - 2024 - 2025 - 2026 - 2027 - 2028 - 2029 - 2030 - 2031 - 2032 - 2033 - 2034 - 2035 - 2036 - 2037 - 2038 - 2039 - 2040 - 2041 - 2042 - 2043 - 2044 - 2045 - 2046 - 2047 - 2048 - 2049 - 2050 - 2051 - 2052 - 2053 - 2054 - 2055 - 2056 - 2057 - 2058 - 2059 - 2060 - 2061 - 2062 - 2063 - 2064 - 2065 - 2066 - 2067 - 2068 - 2069 - 2070 - 2071 - 2072 - 2073 - 2074 - 2075 - 2076 - 2077 - 2078 - 2079 - 2080 - 2081 - 2082 - 2083 - 2084 - 2085 - 2086 - 2087 - 2088 - 2089 - 2090 - 2091 - 2092 - 2093 - 2094 - 2095 - 2096 - 2097 - 2098 - 2099 - 2100

C'est Shakespeare qui inaugura le Festival d'Avignon en 1947, avec *Richard II*. Mais c'est Corneille, avec *Le Cid*, qui lui donna ses lettres de noblesse. Avec ses deux Rodrigue, Jean-Pierre Jorris en 1949 et 1950, et Gérard Philipe en 1951, avec sa Chimène, Françoise Spira, le texte, usé par des générations d'écoliers, s'était réanimé. Curieusement, on laissa ensuite prudemment la pièce reposer à nouveau...

En 1998, c'est un Anglais, Declan Donnellan, qui s'en empare. Avec sa compagnie Cheek by Jowl, il explore, depuis 1981, les grands classiques européens, de Sophocle à Shakespeare, de Calderon à Lessing et Ostrovski. Il ne prétend pas en faire une relecture : les classiques sont toujours contemporains, c'est leur définition. Il ne les "dépoussière" pas : si poussière il y a, il s'agit de "notre poussière". C'est avec les acteurs, attentifs à leur devenir-personnage, qu'il traque les secrets des textes. Avec *Le Cid*, il entretient un lien privilégié, puisque c'est lui qui l'a créé à Londres, il y a 12 ans. Cette fois, il avait envie de l'entendre en français, ce texte frais, spontané, vivant.

DE CORNEILLE
MISE EN SCÈNE,
DECLAN DONNELLAN
CRÉATION

SCÉNOGRAPHIE PHILIPPE MARIOGE

LUMIÈRE JUDITH GREENWOOD

COSTUMES JACQUES PERDIGUÉS

ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE PAUL GOLUB

AVEC SANDRINE ATTARD, MICHEL BAUMANN,

ODILE COINTEPAS, JOSÉPHINE DERENNE,

LAURENT DESPONS, BENJAMIN DUPÉ,

SARAH KARBÁSNIKOFF, WILLIAM NADYLAM,

JEAN-CHRISTOPHE QUENON, YANECK ROUSSELET

(DISTRIBUTION EN COURS).

PRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON, EN COPRODUCTION AVEC LE

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE LILLE ET TOURCOING, HEYOKA-

CDN DE SARTROUVILLE, THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE, DIEPPE-

SCÈNE NATIONALE, LA FILATURE-SCÈNE NATIONALE DE MULHOUSE.

AVEC LE CONCOURS DE L'ADAMI

AVEC LA PARTICIPATION ARTISTIQUE DU JEUNE THÉÂTRE NATIONAL

JUILLET | 11 | 12 | 13 | 15 | 16 | 17 | 18 | 20 | 21 | 22 | 21H30

CLOÎTRE DES CARMES

TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN

Hélène aime Bertrand le fils de sa bienfaitrice, la Comtesse de Roussillon. Lui ne songe qu'à ses camarades de jeu. Ayant guéri le Roi de France d'un mal incurable, grâce à des pouvoirs hérités de son père, elle demande la main de Bertrand. Paniqué, celui-ci fuit le soir même faire la guerre en Toscane, avec son compagnon, le fanfaron Paroles. Hélène va d'abord renoncer. Puis, la solidarité des femmes jouant, grâce à un étrange mélange de sagesse et de ruses, elle va surmonter tous les obstacles, et offrir au jeune homme une possibilité de nouvelle vie. Tout finit bien.

Irina Brook prend le titre au pied de la lettre, comme une clé d'interprétation des destins humains. Le vrai sujet, ce ne sont pas les chaussettes-trappes et les culs-de-sac qui émaillent la pièce, mais cette merveille qu'est la deuxième chance, celle offerte à tous ceux qui traversent avec confiance les épreuves d'initiation, et savent que "nos remèdes sont au fond de nous-mêmes". Ariane Mnouchkine, touchée par sa vision forte, lui a offert sa compagnie, son théâtre, ses moyens.

DE WILLIAM SHAKESPEARE
TEXTE FRANÇAIS,
JEAN-MICHEL DÉPRATS
MISE EN SCÈNE, IRINA BROOK
CRÉATION

AVEC HÉLENE CINQUE, SAVA LOLOV, SERGIO CANTO,

SANDRINE RAYNAL, DUCCIO BELLUGI VANNUCCINI,

PASCAL GUARISE, SERGE NICOLAÏ, VINCENT MANGADO,

GUILAUME BRIAT, EVE DDE BRUCE,

SHAGHAYEGH BEHESHTI, JEAN-CHARLES MARICOT,

MATHIEU RAUCHVARGER

DÉCOR GUY-CLAUDE FRANÇOIS

COSTUMES MARIE-HÉLENE BOUVET, NATHALIE THOMAS

ET ANNIE TRAN

ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE MARIE-PAULE RAMO

UN SPECTACLE DU THÉÂTRE DU SOLEIL

AVEC LE CONCOURS DE L'ADAMI

JUILLET | 24 | 25 | 26 | 28 | 29 | 30 | 31 | 22H

TEXTE ET MISE EN SCÈNE,
XAVIER DURRINGER

CRÉATION

DÉCOR ERIC DURRINGER

LUMIÈRE ORAZIO TROTTA

ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE RAPHAËLE URTIN

AVEC GÉRARD CHAILLOU, MARC CHAPITEAU,

CLOVIS CORNILLAC, AGNÈS JØESSEL,

PHILIPPE KARA-MOHAMED, GÉRALD LAROCHE,

BRUNO LOPEZ, JEAN MIEZ, CHRISTIANE MILLET,

ANISIA MOERMAN, EDOUARD MONTOUTE,

ERIC SAVIN, BETTY TEBoulLE.

(TEXTE PUBLIÉ EN JUIN AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES)

COPRODUCTION COMPAGNIE LA LÉZARDE,

THÉÂTRE DE L'UNION, THÉÂTRE NATIONAL DE LA COLLINE,

LA HALLE AUX GRAINS, LA COURSIVE-SCÈNE NATIONALE DE LA

ROCHELLE, LA COMÉDIE DE CAEN ET THÉÂTRE DE CHERBOURG.

AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA

COMMUNICATION, DRAC DU LIMOUSIN.

AVEC LE CONCOURS DE L'ADAMI

JUILLET | 12 | 13 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 22 HEURES

SURFEURS

Il y a ceux d'en haut : le trio infernal de la politique, le politicien aux mains blanches, le conseiller technique aspirant mafieu, et l'homme de main (sale). Il y a ceux d'en bas : les sans logis, sans papiers, sans travail, traversés par des énergies révolutionnaires, mais sans maître ni utopie. Après les guerres et les révolutions, tous désormais surfent à la surface de la réalité. Interchangeables, tous attendent la grande vague fabuleuse.

C'est la première pièce politique de Xavier Durringer, et c'est une comédie. De la bande des copains, il est passé au vaste monde, à sa manière habituelle, un peu sauvage, à la marge, là où la rue surplombe les idéologies. Il décrit un genre humain fait de personnages hybrides, la pornographie de leurs petits arrangements avec le sexe, avec l'argent, avec la survie. Il se sent proche de chacun d'entre eux, même les salauds, et leur offre, presque tendrement, un havre de paix en temps de guerre ou une guerre en temps de paix. Et une mise en scène "bluesy". Les surfeurs ne font pas la révolution.

SALLE BENOÎT XII

DE VÉRONIQUE OLMI

MISE EN SCÈNE,

JACQUES LASSALLE

CRÉATION

SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES ALAIN CHAMBON

LUMIÈRE FRANCK THÉVENON

SON DANIEL GIRARD

ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE ANNE GRATADOUR

AVEC PASCAL ELISO, MICHÈLE GLEIZER,

ANOUK GRINBERG ET DIMITRI RATAUD

(TEXTE PUBLIÉ AUX ÉDITIONS DE L'ARCHE)

PRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON,

EN COPRODUCTION AVEC LA COMPAGNIE POUR MÉMOIRE

ET LE THÉÂTRE DE LA VILLE-PARIS

AVEC LA COLLABORATION DU THÉV-THÉÂTRE E. FEUILLÈRE DE VESOUL

AVEC LE CONCOURS DE L'ADAMI

AVEC LA PARTICIPATION ARTISTIQUE DU JEUNE THÉÂTRE NATIONAL

ET EN COLLABORATION AVEC L'I.S.T.S.

CHAOS DEBOUT

Moscou, 1995. C'est l'hiver. Dans l'appartement communautaire, tout se dégrade, tout Moscou est à vendre, et "ils" s'en fichent. Katia, elle, est amoureuse de son soldat. Revenu de Tchétchénie, il n'a rien vu à Grozny mais, chaque nuit, dans le lit commun, il fait "monde à part". Il ne sait plus parler à la première personne. Autrefois, cela s'appelait un "homme nouveau", et cela n'a pas marché. Là où l'idéologie a échoué, la guerre a réussi. Katia, elle, a fait table rase du passé de Babouchka. Elle est juste amoureuse, et voudrait que les soldats soient des héros. Elle voudrait qu'on lui raconte ce qu'est vraiment la guerre, là-bas, pour s'infiltrer ainsi jusque dans les replis des draps, si loin du front pourtant. Mais comment savoir, alors même que ceux qui y sont allés ne savent rien, alors que les mots de la guerre cassent les dents ?

On se souvient du mur blanc de Remagen, d'Anna Seghers, dans une salle Benoît XII, non encore climatisée, où Jacques Lassalle dirigeait une Anouk Grinberg débutante. Après 20 ans, les voilà revenus, ensemble, là, et c'est bien.

I paRAPazzi

Tandis que deux photographes chassent le scoop dans la salle Franchet, apprêtée pour une conférence, et que l'appariteur-son se familiarise avec le matériel, l'orateur, lui, se fait attendre. Mais d'où vient cette jeune femme qui fait irruption sur scène ? S'est-elle fait agresser comme elle l'affirme ? Ce policier qui l'interroge et qui tient autant du contrôleur RMI que du conseil-psychiatre, pourra-t-il l'écouter et l'expertiser sans déranger au passage les coulisses du pouvoir ? Les paparazzi seront-ils piégés dans leur propre jeu de dupes ? Les spectateurs, captifs de l'immobilisation du sens et de l'image, ne sont-ils pas tous un peu des paparazzi ?

Pour entendre des voix dites "du réel", confrontées à notre regard en quête d'instant décisifs, le duo Wastiaux-Pagès a inventé une forme théâtrale à mi-chemin du documentaire et de la fiction. Nous voulons condenser, disent-ils. Imaginer toutes les paroles du monde perçues au même instant. C'est peut-être ça l'origine de nos micro-fictions : tout le pouvoir donné à la parole, mais sans les privilèges.

FICTIONS / NON-FICTIONS*
PAR PAGÈS ET WASTIAUX
TEXTE, YVES PAGÈS
MISE EN SCÈNE, SYNOPSIS ET
COLLABORATION À L'ÉCRITURE,
FRANÇOIS WASTIAUX
CRÉATION

COLLABORATION ARTISTIQUE AGNÈS SOURDILLON
COMPOSITION MUSICALE LUIS NAON
SCÉNOGRAPHIE SONORE, CLAUDE GUERRE
SCÉNOGRAPHIE, ALEXANDRE DE DARDEL
LUMIÈRES, PIERRE STOEBER ENSEMBLIERE, ARIANE AUDOUARD
COSTUMES ET PEINTURES, ARNAUD BAILLEUL
AVEC AGNÈS SOURDILLON, MARCIAL DI FONZO BO,
PHILIPPE MARTEAU, JULIE DENISSE, YVES-NOËL GENOD
ET STÉPHANIE CONSTANTIN
* TERME ANGLAIS POUR DOCUMENTAIRE
COPRODUCTION THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE-CDN DE SAINT-DENIS, FESTIVAL
D'AVIGNON, LA FERME DU BUISSON, SCÈNE NATIONALE DE MARNE-LA-VALLÉE,
LA COMPAGNIE VALSEZ CASSIS. EN CO-RÉALISATION AVEC
LE THÉÂTRE DE BEAUVAIS ET LE THÉÂTRE DE L'OLIVIER À ISTRES.
AVEC LE SOUTIEN DU JEUNE THÉÂTRE NATIONAL
AVEC LE CONCOURS DE L'ADAMI

JUILLET | 18 | 19 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 15H

ÉGLISE DES CÉLESTINS

RAILLERIE, SATIRE, IRONIE ET SIGNIFICATION PROFONDE

Le Diable arrive sur terre pendant que sa grand-mère fait le ménage à fond en enfer. Il provoque des situations saugrenues dans la vie d'individus piteux, déjà entortillés dans leurs propres comportements sociaux et psychologiques. Après les textes courts et absurdes de Daniil Harms (*J'ai généré et je générerai* présenté au Festival en 1995), après le pari des marionnettes de glace pour interpréter *Un Cid* (1996), voilà donc un nouveau défi à relever pour Emilie Valantin et le Théâtre du Fust : affronter la désinvolture de Grabbe au fil d'une œuvre de jeunesse rarement représentée en raison des difficultés scéniques et des coûts de production décourageants pour toute entreprise théâtrale raisonnable. En effet, dans cette pièce surréaliste avant la lettre, écrite en 1821, en plein romantisme allemand, Grabbe rencontre à point nommé, l'art de la marionnette. Cette comédie composite est l'addition de séquences grotesques sur le mal-être humain. Elle nous console de ne maîtriser ni la forme de notre nez ni le quotidien de nos actions...

Grâce aux marionnettes à tringles et à fils, aux toiles peintes et aux costumes des manipulateurs évoquant les gravures ou les scènes de genre du début du XIXe siècle, le Fust servira le modeste et talentueux exercice de Grabbe : celui de l'esprit critique et celui de l'émotion.

DE CHRISTIAN DIETRICH GRABBE
ADAPTATION ET MISE EN
MARIONNETTES, EMILIE VALANTIN
PREMIÈRE EN FRANCE

ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE JEAN SCLAVIS
SCÉNOGRAPHIE ET TOILES PEINTES NICOLAS VALANTIN
LUMIÈRE GILLES DROUHARD
COSTUMES DES MANIPULATEURS
PATRICIA DE PETIVILLE ET CHANTAL NOWAK
MUSIQUE ORIGINALE JEAN-CHRISTOPHE MARTI
AU PIANO-FORTE ET À L'ORGUE FABIENNE MÉDURIO
RÉGIE GÉNÉRALE ET SON GILLES RICHARD
RÉGIE PLATEAU ET ACCESSOIRES YANN GUÉNARD
CONSEILLÈRE LINGUISTIQUE EVA HANKE
AVEC JACQUES BOURDAT, YVES FAURE, JEAN SCLAVIS,
JEAN-PIERRE SKALKA, EMILIE VALANTIN.
COPRODUCTION THÉÂTRE DU FUST, HEBBEL THEATER DE BERLIN,
FESTIVAL DE WEIMAR, ESPACE MALBRAUX-SCÈNE NATIONALE DE
CHAMBERY. AVEC LE SOUTIEN DE L'AFPA-MINISTÈRE DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU BUREAU DU THÉÂTRE FRANÇAIS-SERVICE CULTU-
REL DE L'AMBASSADE DE FRANCE EN ALLEMAGNE.
AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA
COMMUNICATION DRAC RHÔNE-ALPES, DE LA RÉGION RHÔNE-ALPES,
DU CONSEIL GÉNÉRAL DE LA DRÔME ET DE LA VILLE DE
MONTÉLIMAR. AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLA GILLET.
AVEC LE CONCOURS DE L'ADAMI

JUILLET | 24 | 25 | 27 | 28 | 29 | 30 | 19 HEURES

TEXTE ET MISE EN SCÈNE,
ROLAND DUBILLARD
CRÉATION

AVEC MARIA MACHADO,
CHARLES REALE, FRÉDÉRIC LEBRET
(DISTRIBUTION EN COURS)
PRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON

JUILLET 15 16 17 18 19 18H

JE DIRAI QUE JE SUIS TOMBÉ

Il y a Félix, son fils, sa mère, mais aussi Beethoven, qui a eu un cheval, comme Angélique d'ailleurs, qui préfère son alto à ses amants. Il y a Bach, bien sûr, mais lui ce n'est pas pareil. Et la vache Olga qui ne rit pas. Et l'œuf, qui anguisse, car il sait que pour lui l'essentiel reste à faire... Et puis cette fichue Fontaine de Médicis qu'on commande à Félix. Comment honorer une telle commande ! Mais autour de ces figures pudiques et scandaleuses aux aventures troubles, aux dialogues imprévisibles, le chaos loufoque n'est qu'apparent. Ce n'est pas le contenu qui est porteur du divin, mais la forme. La forme, chez Roland Dubillard, est parfaite, élégante, architecturée comme une composition musicale, et pour lui, l'acteur est au centre. Le montage de textes théâtraux qu'il présente, avec Maria Machado, est rythmé par des poèmes issus du tout premier recueil, profonds et graves. Dubillard a dit un jour à Oscar Werner : "Je n'ose pas jouer Hamlet. C'est pour cela que j'écris". Des sonorités shakespeariennes pourraient bien traverser parfois la soirée.

VERGER DU PALAIS

LES AIEUX

POÈME DRAMATIQUE
DE ADAM MICKIEWICZ
FRAGMENTS DES PARTIES II IV III
LECTURE PROPOSÉE
PAR ANDRZEJ SEWERYN
ET MICHEL MASLOWSKI

DISTRIBUTION EN COURS - ÉDITIONS L'ÂGE D'HOMME
PRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON. AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE
LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION, DÉLÉGATION AUX CÉLÉBRATIONS
NATIONALES, DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DU MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE POLOGNE
AVEC LE MÉCÉNAT D'ENTREPRISES POLONAISES EN FRANCE ET
FRANÇAISES EN POLOGNE

JUILLET 20 23H

Le monumental drame poétique d'Adam Mickiewicz fait penser à Eschyle, à *La Divine Comédie* de Dante ou à *Faust*. C'est d'ailleurs à cette dernière œuvre que George Sand a comparé *Les Aïeux*, en les plaçant au-dessus du chef-d'œuvre de Goethe. La pièce était méconnue par le public français. Cette lecture publique va lui permettre de découvrir cette œuvre centrale de la culture polonaise, ce repère emblématique de toute l'Europe centrale.

Faite à la lueur des bougies, par une dizaine de comédiens au nombre desquels Andrzej Seweryn, elle va donner un aperçu de l'architecture de l'ensemble de l'œuvre. Ainsi, toutes ses dimensions seront présentes : l'amour romantique, la révolte métaphysique, le développement prométhéen de la personnalité et de la spiritualité de l'homme moderne.

MUSÉE CALVET

LECTURE DIRIGÉE D'APRÈS L'ANTHOLOGIE
DE LA NOUVELLE POÉSIE NÈGRE ET
MALGACHE DE LEOPOLD SEDAR SENGHOR
MISE EN ESPACE MOÏSE TOURÉ

LUMIÈRE RÉMI LAMOTTE ET MOÏSE TOURÉ
COSTUMES ET SCÉNOGRAPHIE CATHERINE CALIX
MUSIQUE KALIFA JOBARTEH, JEAN-MARC PADGVANI
AVEC SERGE ABATUCCI, SIDIKI SIJIRI BAKABA, PAUL BORNES,
EWLYNE GUILLAUME, MARTINE MAXIMIN, TADIÉ TUÉNE
(DISTRIBUTION EN COURS) - ÉDITIONS P.U.F.
PRODUCTION KS AND CO. AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA
COMMUNICATION-CENTRE NATIONAL DU LIVRE ET DU SÉCRÉTARIAT D'ÉTAT
CHARGÉ DE L'OUTRE-MER - AVEC LE CONCOURS DE RADIO MEDIA-TROPICAL

JUILLET 12 22H

ORPHÉE NOIR

L'Occident est devenu riche grâce au commerce des hommes, parce que des races entières sont mortes, des continents entiers ont été dépeuplés. En France, c'est la Révolution de 1848 qui inscrit l'abolition de l'esclavage dans la Constitution, et la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 en réaffirma le principe. C'est cette même année que Léopold Sédar Senghor publia son *Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache*, précédée d'un essai de Sartre, *Orphée noir*. Ce sont ces textes que Moïse Touré a choisis, pour une commémoration fervente d'une abolition formellement sûre, mais réellement toujours incertaine.

ATELIERS DE L'ÉCOLE DU TNS GROUPE 30

Pochade millénariste

TEXTE D'EUGÈNE DURIF

CHANTIER DIRIGÉ PAR ERIC LACASCADE

SUIVI DE

Sorties

TEXTES ISSUS DU STUDIO D'ÉCRITURE

ANIMÉ PAR ENZO CORMANN

MIS EN SCÈNE ET INTERPRÉTÉS PAR LE GROUPE 30

SOUS LA DIRECTION DE PHILIPPE DELAIGUE

ET ENZO CORMANN.

CRÉATIONS

COMÉDIENS BÉRANGÈRE ALLAU, LAURE BONNET,
FRANCK CHEVALLAY, DELPHINE CHUILLOT,
JEAN-MARC COCHO, EMMANUEL FAVENTINES,
RÉGIS LAROCHE, GAËLLE LE COURTOIS, FANY MARY,
MOUNIA RAOUÏ, ERIC SAUVION-CARUSO.

SCÉNOGRAPHIE-COSTUMES : DAMIEN CAILLE-
PERRET, BENOÎT DELAUNAY, ARANTXA ETCHERRIA,
CÉCILE LÉNA

LUMIÈRES, SON, RÉGIE GÉNÉRALE

CHARLOTTE BEAUFORT, OLIVIER FAUVEL, PABLO ROY,
SABINE SCANGA

PRODUCTION THÉÂTRE NATIONAL DE STRASBOURG.

AVEC LA PARTICIPATION ARTISTIQUE DU JEUNE THÉÂTRE NATIONAL
AVEC L'AIDE DE LA VILLE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON.

CLOÎTRE DE LA COLLÉGIALE
DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON

JUILLET | 15 | 16 | 17 | 18 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 19H

Parmi les écoles supérieures d'art dramatique, l'école du Théâtre national de Strasbourg est unique et cela vient de plusieurs facteurs : la grande qualité de son enseignement, l'éloignement de Paris, et surtout, bien sûr, son insertion dans un grand théâtre. Au cours des trois années de formation, les élèves de l'école ne rencontrent pas seulement leurs professeurs, mais aussi les artistes et tous les métiers du théâtre, et chaque promotion sort ainsi munie déjà d'une "expérience" irremplaçable. À Strasbourg se tisse un univers incomparable fait de la fraîcheur des jeunes apprentis, des étapes importantes du TNS, et du lien né d'avoir "respiré, travaillé et grandi ensemble".

Pochade millénariste

En ouverture de soirée, une courte pièce d'Eugène Durif, enlevée et burlesque sur le changement de millénaire. Eric Lacascade, directeur de la Comédie de Caen retrouve à cette occasion le groupe 30 après un premier atelier en mars 96.

Sorties

L'aboutissement de deux années de studio d'écriture animé par Enzo Cormann. Les élèves comédiens, scénographes et régisseurs seront à tour de rôle auteurs, acteurs, metteurs en scène, sous le regard de Philippe Delaigue. Dix "sorties" qui conjuguent les "fantaisies furibardes" du groupe 30, en une soirée festive et foisonnante.

Qui sait ?

UN FILM DE NICOLAS PHILIBERT

CONÇU POUR LE GROUPE 30

Cette nuit-là, ils ont décidé de rester dans les locaux de leur école pour jeter les bases d'un spectacle sur la ville même de Strasbourg...

PROJECTIONS EN AVANT-PREMIÈRE

Autre rendez-vous

Molière divertissement

UN FILM DOCUMENTAIRE TOURNÉ PAR CLAUDE

THIÉBAUT À L'OCCASION DE L'ATELIER DE

FRANÇOISE LEBRUN

Trois semaines de travail intense sur les pièces de Cour de Molière. A travers les difficultés, le plaisir de créer...

CINÉMA UTOPIA

À PARTIR DU 18 JUILLET

Déclaration universelle des droits de l'homme

En 1991, 30 réalisateurs de cinéma ont prêté leur concours à Amnesty international pour la défense des droits de l'homme en participant au film *Contre l'oubli*. En 1996, 11 auteurs dramatiques et plus de 30 comédiens ont contribué au succès de *Théâtre contre l'oubli* (Editions Actes Sud-Papiers).

En 1998, Amnesty international collabore avec le Festival d'Avignon pour fêter le 50e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948. Les équipes artistiques invitées par le Festival imaginent une illustration scénique de cette déclaration, ou d'un ou plusieurs de ses articles, et la proposent, en baisser de rideau, le soir de l'avant-dernière de leur spectacle.

Nul doute que la plupart de ces thèmes rentreront en résonance avec les plus grands textes du programme.

D'APRÈS
LA DOUBLE TÉTRALOGIE DES ROIS
DE WILLIAM SHAKESPEARE
MISE EN SCÈNE,
MARTINE WIJCKAERT
PREMIÈRE EN FRANCE

ET DE TOUTES MES TERRES RIEN NE ME RESTE QUE LA LONGUEUR DE MON CORPS

ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE ASTRID HOWARD
AVEC OLIVIER ASSOULINE, OLINDO BOLZAN,
CLAUDIO BUCCELLA, STÉPHANIE DELCART,
PATRICK DESCAMPS, DOMINIQUE GROSJEAN,
AGNÈS GUIGNARD, PIERRE LAROCHE,
JEAN-BAPTISTE LEFÈVRE, GAËTAN LEJEUNE,
BRUNO MARIN, JEAN-JACQUES MOREAU,
BERNARD YERLES, ET MARWANE EL BOUBSI,
VICTOR HEYMANS, LIONEL JACQMIN (LES ENFANTS).
MUSIENS DIRK DECOENE, BERNARD MOUTON,
CHRISTOPHE MORISSET, GILLES REMY,
NIRANJAN WIJEWICKREMA.
CRÉATION MUSICALE CATHERINE VERHELST
SCÉNOGRAPHIE VALÉRIE JUNG
LUMIÈRES STÉPHANIE DANIEL
COSTUMES CHRISTIAN MACÉ
UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE LA BALSAMINE
EN COPRODUCTION AVEC LE KUNSTENFESTIVAL DES ARTS (BRUXELLES).
AVEC L'AIDE DU THÉÂTRE NATIONAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE
DE BELGIQUE, DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DU COMMISSARIAT
GÉNÉRAL AUX RELATIONS INTERNATIONALES
DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE,
AVEC LE CONCOURS DE L'ADAMI

Trois Edouard avaient succédé légitimement à Henri III, le fils de Jean sans Terre. Jusqu'à ce qu'une génération saute dans la transmission de la couronne : c'est Richard II, le petit-fils d'Edouard III, qui lui succède, et qui n'aura pas d'enfant. Quand son cousin Henri IV Bolingbroke le destitue et le fait assassiner, commence alors un 15^e siècle sanglant, dont les turbulences culminent avec Richard III, et se terminent avec sa mort. Ce sont les anomalies de la transmission, "naturelles" ou provoquées, qui constituent la trame terrible du cycle des Plantagenêt. Puis viendront les Tudor.

C'est à partir de la mort d'Henri IV que Martine Wijckaert s'empare de la tribu auto-dévorée. A la recherche d'une généalogie plus essentielle, elle circule à travers les deux tétralogies, afin de dégager l'itinéraire capricieux des héritages : celui du patrimoine et du pouvoir, celui des culpabilités aussi et des frustrations. Shakespeare concentre l'histoire, elle, concentre Shakespeare. Cela donne un précipité temporel qui est comme "la pulpe de l'histoire", selon l'expression du "shakespearologue" Jan Kott.

JUILLET | 24 | 25 | 26 | 27 | 29 | 30 | 31 | 18 H

Les clés
du
Festival
Avignon 98

ACTES SUD - PAPIERS / L'EXPRESS

*Un itinéraire de choix
pour
les spectateurs*

Des informations sur
tous les spectacles
avec des interventions
et des signatures de
première importance
comme celles de
Philippe Sollers
ou Pavel Lounguine

Ouvrage dirigé par Claire David
Coordination rédactionnelle : Laurence Liban
Coordination photographique : Michel Jacquelin
150 x 205 mm
Quadré - 88 pages - 50 FF

Avec la participation du Crédit local de France-Déxia et des CEMÉA
ACTES SUD - PAPIERS / L'EXPRESS

HAMLET

"Hamlet, dit Jan Kott, c'est comme Mona Lisa. Avant même d'avoir vu le tableau, tout le monde sait que la Joconde sourit". Le personnage est sorti de l'œuvre, a investi d'autres champs de la conscience collective, images ou formules, et flirte avec l'allégorie. Il devient alors aussi juste d'ajouter des moustaches à la belle, que d'habiller le jeune homme d'habits neufs. Les différents Hamlet, l'intellectuel, le politique, le héros pré-romantique, l'amoureux, le fils à maman piégé par son désir accompli par un autre, sont tous aussi légitimes, et, tous, ils participent à la complexité et la notoriété de la figure.

Celui d'Eimuntas Nekrosius le visionnaire est une rock-star, perdue dans un univers de cris et de chuchotements, un enfer de glace, de feu, de métal et de sanglots, Petit prince d'une autre planète, frère cadet du jeune Ivan le Terrible, il est fils naturel d'Artaud le cruel et de Jovet le sentimental. Présentée au Festival Life de Vilnius et au Festival de Parme en 1997, la pièce est considérée, en Europe de l'Est, comme le chef d'œuvre du metteur en scène.

DE WILLIAM SHAKESPEARE
MISE EN SCÈNE,
EIMUNTAS NEKROSIUS
PREMIÈRE EN FRANCE

DÉCOR ET COSTUMES NADEZDA GULTIAJEVA
MUSIQUE FAUSTAS LATENAS
AVEC VYTAUTAS RUMSAS, DOVILĖ SILKAITYTĖ, ANDRIUS MAMONTOVAS, VLADAS BAGDONAS, RAMUNAS RUĐOKAS, VIKTORIJA KUODYTĖ, KESTUTIS JAKSTAS, POVILAS BUDRYS, DARIUS GUMAUSKAS, VLADIMIRAS JEFREMOVAS, MARGARITA ZIEMLYTE ET TADAS SUMSKAS
LUMIÈRE RŪNAS TREINYS
SON RYMVIDAS GAIGALAS
MAQUILLAGE BIRUTE TREINIENE
COSTUMES IRENA MIKOLIUNIENE
ECLAIRAGES ANDRIUS JANKAUSKAS
COPRODUCTION LITHUNIAN INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL LIFE. AVEC ZÜRCHER THEATER SPEKTAKEL, TEATRO FESTIVAL PARMA, HEBBEL THEATER BERLIN, ALDO MIGUEL GRÖMPONE
AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE DE LITUANIE ET DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

SPECTACLE EN LITUANIEN, SURTITRÉ EN FRANÇAIS

JUILLET | 25|26|27|28|29 | 21H30

GYMNASÉ AUBANEL

GIULIO CESARE

Jules César : homme de pouvoir, centre du pouvoir, figure romaine. Shakespeare en fit plutôt une victime, dans sa tragédie. Roméo Castellucci s'empare de celle-ci, pour la pulvériser, la mélanger à d'autres textes, ceux de grands rhéteurs romains (de Suétone à... Jules César lui-même), de théoriciens de la rhétorique, comme Cicéron, et même de moralistes ou de poètes comme Plutarque et Dante. Car ce qui intéresse cette étonnante compagnie au nom de peintre : la Societas Raffaello Sanzio, c'est ici, l'art de la rhétorique, sa puissance esthétique, sa beauté formelle. Le théâtre, comme continuation de la rhétorique par d'autres moyens.

Romeo Castellucci prend la parole au pied de la lettre : il va chercher la puissance vocale dans l'émission même du langage, dans la gorge même des acteurs. En recourant à toutes sortes de technologies : endoscope, larynx artificiel, déformation des cordes vocales par aspiration d'hélium...! Ce Giulio Cesare est bien du théâtre romain, complexe et violent, tellement plus près du corps, que ne l'est le théâtre grec, plus proche de la parole.

SPECTACLE
DE ROMEO CASTELLUCCI
D'APRÈS WILLIAM SHAKESPEARE
ET DES HISTORIENS LATINS
PAR LA SOCIETAS
RAFFAELLO SANZIO

DIRECTION DU JEU CLAUDIA CASTELLUCCI
DICITION CHIARA GIUDDI
AVEC ALVARO BISERNA, GIOVANNI ROSSETTI, LELE BIAGI, ELENA B' AGALONI, CRISTIANA BERTINI, DALMAZIO MASINI, FABIO SAJZ, IVAN SALOMON
PRODUCTION SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO, WIENER FESTWOCHEN, KUSTENFESTIVALDESARTS
EN COLLABORATION AVEC LE THÉÂTRE BONCI DE CESENA
AVEC L'AIDE DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

SPECTACLE EN ITALIEN, SURTITRÉ EN FRANÇAIS

JUILLET | 13|14|15 | 17|18|19|20 | 18 H

D'ANTON TCHEKHOV
AVEC DES TEXTES DE
EUGÈNE LABICHE,
ALEXANDRE DUMAS FILS
MISE EN SCÈNE, VALERI FOKINE
CRÉATION

SCÉNOGRAPHIE SERGUEI BARKHINE

COSTUMES TATIANA BARKHINA

MUSIQUE ALEXANDRE BAKCHI

MAÎTRE DE CHANT LIQUMILA BAKCHI

CHORÉGRAPHIE NIKOLAÏ ANDROSSOV

AVEC CONSUELO DE HAVILAND, OLGA DEMIDOVA,

NIKOLAÏ DENISOV, DARIA DENISOVA, NIKOLAÏ KATCHOURA,

ALEXANDRE KOVRIGNIKH, ARINA NIESTEROVA,

VIATCHESLAV PLATONOV, VLADIMIR POUTCHKOV,

EVGUENI SARFONT, ANATOLI SALIMONENKO,

VLADIMIR SALNIKOV, DMITRI SOUPONINE, IGOR YASSOULOVITCH

ET AVEC LES CHANTEURS DE L'ENSEMBLE POKROVSKI,

MARIA NIEFIODOVA, OLGA YOUKETCHOVA ET MICHAÏL KORZINE

PRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON ET THÉÂTRE TIOUZ DE MOSCOU. AVEC

L'AIDE DE L'AFAA ET DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES

DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

SPECTACLE EN RUSSE ET EN FRANÇAIS

JUILLET | 11 | 12 | 13 | 14 | | 16 | 17 | 18 | 19H

TATIANA REPINA

Tatiana Repina est une courte pièce, si courte, qu'elle fut ignorée dans l'œuvre de Tchekhov et n'a jamais encore été présentée sur scène. Elle est forte et vive cependant, comme le fait divers qui l'a vraisemblablement inspirée.

C'est jour de noces : Pierre Sobinine se marie, selon le rite orthodoxe. Nous sommes, vous êtes conviés à ce mariage. Mais, au cours de la cérémonie, surgit le fantôme de Tatiana Repina. La maîtresse délaissée du marié s'est suicidée, quelques jours auparavant, par jalousie, « par désespoir ». Pierre voit son ancienne amante : actrice de province, elle jouait Tchekhov, Dumas, Labiche... les auteurs en vogue dans la société moscovite de l'époque. La « dame en noir », par son acte insensé de dépit, devient l'exemple ; une épidémie s'en suit : les femmes de la ville se suicident... par amour, et par déception.

Valeri Fokine est un des chefs de file du renouveau théâtral russe. Il a présenté, en 1997, à Avignon, une savoureuse version des *Âmes mortes* de Gogol, où le grand acteur, Avangard Leontiev, affrontait vaillamment les avatars de ses délires. Cette année d'autres fantômes surgissent, issus d'un Tchekhov méconnu, où cohabitent, comme toujours, la farce et la tragédie. En insérant au spectacle des textes français des contemporains de l'auteur, Labiche et Dumas fils, Fokine confirme cet univers : l'inquiétante étrangeté de la vie quotidienne.

D'ALEXANDRE OSTROVSKI
MISE EN SCÈNE,
GUENRIETTA IANOVSKAIA
PREMIÈRE EN FRANCE

SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES SERGUEI BARKHINE

AVEC NATALIA CHIPOUNOVA, OLGA DEMIDOVA,

IGOR GORDINE, NIKOLAÏ KATCHOURA,

ALEXANDRE KOVRIGNIKH, ARINA NIESTEROVA,

VLADIMIR POUTCHKOV, VLADIMIR SALNIKOV,

EVGUENI SARFONT, DMITRI SOUPONINE,

JULIA SVIEJAKOVA, VICTORIA VERBERG,

MAXIME VITORGAN, IGOR YASSOULOVITCH,

ERA ZIGANCHINA, MARINA ZOUBANOVA

PRODUCTION THÉÂTRE TIOUZ DE MOSCOU

AVEC L'AIDE DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES

DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

SPECTACLE EN RUSSE SURTITRÉ EN FRANÇAIS

JUILLET | 23 | 24 | 25 | | 27 | 28 | 29 | 19H

ORAGE

L'orage russe, qu'est-ce que c'est ? Certains sont convaincus, avec toute la simplicité de leur âme, que c'est une grâce. D'autres redoutent que ce soit le châtiment pour des péchés commis. Les troisièmes affirment que c'est tout simplement de l'électricité. D'abord, il y a une famille, joyeuse, solidement russe : la mère, le fils, la fille et la belle-fille Katerina, jeune, avec des nattes rousses. Une famille, une maison dont le destin est de s'effondrer. La mère aime ses enfants à la folie. Eux aussi l'aiment ; ses leçons, ses remontrances ne leur pèsent pas. Elle est leur mère, c'est sa mission. Tout va bien, sauf une chose : la belle-fille n'aime pas son mari. Elle est amoureuse d'un autre. Le tort n'est pour personne. Ça arrive, c'est le destin. C'est cet "orage" qui s'abat sur une ville calme, cet orage qui fait peur et qu'on désire ardemment. Personne ne peut surmonter ce coup du destin : supporter le sens de sa propre vie. Cet amour est insoutenable, l'ordre est transgressé, le pardon est exclu.

Guenrietta Ianovskaia est un des metteurs en scène les plus en vue du théâtre russe. Elle dirige depuis plus de 10 ans le Théâtre du Jeune Spectateur, à Moscou (TIOUZ). En 1997, le TIOUZ a présenté *K.I. du Crime* à Avignon.

CHAMPFLEURY

C'EST POUR TOI QUE JE FAIS ÇA

Le cirque ronronnait, figé dans les nostalgies d'enfance. A l'heure où les frontières entre les catégories s'estompaient, les chorégraphes et les metteurs en scène sont allés voir ce qu'il y avait là d'énergie, et de sens, caché sous la poussière des rituels traditionnels. C'est ainsi que le "nouveau cirque" a pris toute sa dimension dans les années 80, solidement étayé par le Centre national des arts du cirque, créé en 1985 à Châlons en Champagne. A Avignon, personne n'a oublié *Le cri du caméléon*, de Joseph Nadj avec la VIIe promotion du CNAC. Au carrefour des arts du corps, le cirque peut désormais reprendre une place cruciale.

Cette année, c'est Guy Alloucherie qui a travaillé avec les onze garçons et filles de la IXe promotion, "prêts à faire du théâtre ou du cirque de tous leurs désordres". Ils nous offrent ainsi, dans l'extrême allégresse de leur jeunesse, "une combinaison de sentiments, de doutes, d'interrogations", un travail toujours inachevé, mais une sorte d'état des lieux absolument nécessaire.

MISE EN SCÈNE,
GUY ALLOUCHERIE,
CIE HENDRICK VAN DER ZEE

AVEC LES ÉTUDIANTS DE LA 9^E PROMOTION DE L'ÉCOLE
SUPÉRIEURE DES ARTS DU CIRQUE DU CENTRE NATIONAL
DES ARTS DU CIRQUE: SÉBASTIEN BRUN, VALÉRIE CADOT,
EMMANUEL DARIÉS, MARIE-ANNICK FERRASSE,
JULIEN FOURNIER, BONAVENTURE GAGON,
DIMITRI JOURDE, DIRK KOBER, HATEM LAAMOURI,
THOMAS PERRIER, FABIENNE TEULIÈRES
ASSISTANTE ET DRAMATURGE MARTINE CENDRE
CRÉATION MUSICALE RIKE DE MÉTALDYDICE

SCÉNOGRAPHE JOSÉ FROMENT

CHORÉGRAPHE MARIE LETELLIER

DIRECTION TECHNIQUES DE CIRQUE GÉRARD FASOLI
(ENSEIGNANT CNAC)

CRÉATION LUMIÈRE STÉPHANE AUBERT

PRODUCTION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CIRQUE AVEC LE
SOUTIEN DE LA RÉGION CHAMPAGNE-ARDENNE

JUILLET 15 16 17 18 | 21 22 23 24 25 | 28 29 30 31
AOUT 01 22H

AVIGNON

VILLE D'ESPRIT

Ville Européenne
de la Culture de l'an 2000

CHORÉGRAPHIE,
CLAUDE BRUMACHON

HUMAINS, DITES-VOUS !

ASSISTANT BENJAMIN LAMARCHE

LUMIÈRES, OLIVIER TESSIER MUSIQUE, BRUNO BILLAUDEAU
DÉCORS, JEAN-JACQUES BRUMACHON ET MANFRED SCHÄFER
COSTUMES, MARTINE RITZ MAQUILLAGES, CAROLE ANQUETIL
AVEC ESTER AUMATELL, CHRISTIAN BAKALOV, MARC BARRET,
STÉPHANE BOURGEDIS, CLAUDE BRUMACHON, ORIANA CIFRAS,
BENJAMIN LAMARCHE, NATHALIE LICASTRO,
HERVÉ MAIGRET, ERNEST MANDAP, VÉRONIQUE REDOUX,
VALÉRIE SOULARD, ISABELLE TERUEL
COPRODUCTION LA COURSIVE-SCÈNE NATIONALE DE LA ROCHELLE,
LE THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES-SCÈNE NATIONALE, CENTRE
CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE NANTES, ET VILLE DE NANTES. AVEC LE
SOUTIEN DU MANÈGE-SCÈNE NATIONALE
DE LA ROCHE SUR YON ET DU THÉÂTRE DE LA VILLE, PARIS.

JUILLET | 23|24|25 | 27|28|29|30| 22 H

Au commencement, il y a la lourdeur de l'histoire. Cette création a commencé par là. Et il y a des époques, dans l'histoire des hommes, qui disent, mieux que d'autres, cet empêchement. Le 16e siècle, celui si noir des guerres de religions, en fait partie. Sur scène, treize danseurs figurent, pour les humains d'aujourd'hui, ceux d'hier, leurs aînés, leurs pères.

Claude Brumachon continue ses recherches sur l'homme, et il le fait, cette fois, à travers le prisme de l'histoire. Il se propulse dans ce temps de crise, il y a 400 ans, et le sent "comme un puits de velours noir où l'on creuse sa propre vérité". Il en imagine les corps, stricts, droits, tendus, des corps qui sentent le massacre et le sang, des corps "comme objets de complot". Au milieu des fulgurances picturales des grands témoins, Michel Ange, Léonard de Vinci, Botticelli mais aussi Bosch ou Dürer, il fête à sa manière l'édit de Nantes. Claude Brumachon dirige, avec Benjamin Lamarche, le Centre chorégraphique national de Nantes. On a pu les voir à Avignon en 1996, où ils présentaient *Icare*.

CLOÎTRE DES CARMES

CHORÉGRAPHIE
ET MISE EN SCÈNE,
DANIEL LARRIEU

ON ÉTAIT SI TRANQUILLE

ASSISTANTES PASCALINE VERRIER, FANNY DE CHAILLÉ
INTERPRÈTES JÉRÔME ANDRIEU, RACHEL BÉNITAH, CHRISTINE
BOMBAL, ALAIN BUFFARD, ISABELLE CELER, OLIVIER CLARGÉ,
CYRILL DAVY, FRÉDÉRIC GIES, CHRISTOPHE IVES,
ANNE LAURENT, BETTINA MASSON, JUDITH PERRON,
LAURENCE RONDDNI, JOSÉ VALLS ET GABRIELA MONTÉS
DÉCORS ROMAIN ARMITA
BANDE SONORE DJ DOLPHIN ET EVE COUTURIER
IMAGES CORINNE MERCADIER
LUMIÈRES LOU DARK
COPRODUCTION

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE TOURS-DANIEL LARRIEU,
LES GÊMEAUX-SCÈNE NATIONALE DE SCEAUX, LE VINCI-CENTRE DES
CONGRÈS DE TOURS ET LA COURSIVE-SCÈNE NATIONALE DE LA ROCHELLE

JUILLET | 12|13 | 15|16|17|18|19| 22 H

Sur scène, quatorze interprètes; sept hommes, sept femmes. Un miroir tendu au sol rappelle le ciel intérieur d'une origine. *On était si tranquille* évoque un passé au présent, un temps d'avant l'incarnation, un espace-temps antérieur rejoignant le mystère de la vie. Des sons du quotidien, le banal, l'information, les idées toutes faites, le commerce et l'argent, se frottent dans l'air; les corps, par jeu, y répondent - énergies légères et profondes. En séquences organisées de façon aléatoire à partir de micro-formes, le jeu chorégraphique convie le spectateur au cœur d'une élaboration sans secret, pour un autre mystère: on était si tranquille...

Daniel Larrieu dirige le Centre chorégraphique national de Tours depuis 1994. Il est familier du Festival d'Avignon. En 1985, en 1989, où Alain Crombecque lui avait donné carte blanche, en 1992, où il fêtait les dix ans de sa compagnie. Et en 1997, où il faisait danser Olivier Py dans la Cour d'honneur...

LE VIF DU SUJET

PROPOSÉ PAR LA SACD
MIS EN OEUVRE ET PRÉSENTÉ
PAR KARINE SAPORTA

La spécificité de ce programme réside dans le fait que ce sont à des danseurs aux qualités exceptionnelles qu'il est demandé de choisir chacun un chorégraphe afin qu'il leur "écrive" un solo. Conçu sur le modèle de *Texte nu*, *Le Vif du Sujet* a pour objet de mettre en valeur dans sa nudité première, le "texte chorégraphique" dont l'écriture avant la première représentation publique ne se fait quasiment jamais sur papier, mais directement dans le corps et la conscience de l'interprète. C'est le danseur qui est, un temps au moins, le seul dépositaire de la langue et de l'expression du chorégraphe.

Programme A ÉGOÏNE

CRÉATION (30')

PAR MICHÈLE PRÉLONGE

CHORÉGRAPHIE MARCO BERRETTINI

TEXTE ET MISE EN VOIX SABINE MACHER

Michèle Prélonge a été l'interprète de Régine Chopinot, Philippe Decouflé, Didier Deschamps, des Rita Mitsouko pour la tournée *The no Comprendo* (1987), Mathilde Monnier, Daniel Larrieu et Georges Appaix. C'est chez ce dernier qu'elle rencontre Marco Berrettini pour danser *Erre de trois* en 1991 et *Kouatuor* en 1998 ; elle lui confie la chorégraphie d'*Égoïne*. C'est Sabine Macher, interprète entre autres de plusieurs pièces de Georges Appaix et écrivain, qui sera présente sur la scène d'*Égoïne* pour dire son propre texte

OBJET INQUIÉTANT

CRÉATION (30')

PAR NASSER MARTIN-GOUSSET

CHORÉGRAPHIE WANDA GOLONKA

MUSIQUE SUN WEIZHONG

Nasser Martin-Gousset a travaillé avec de nombreux chorégraphes, dont Karine Saporta, Dominique Petit, Joseph Nadj, Christine Bastin, Meg Stuart. Pour le *Vif du Sujet* il se confie: "se laisser faire en solo avec le chorégraphe de son choix, que peut-on rêver de mieux ? Des noms ont voyagé comme de fins nuages d'altitude au dessus de ma tête, des noms sont passés, puis ont disparu, aucun n'arrivait à satisfaire le vif de mon sujet. Puis j'ai réfléchi aux spectacles que j'avais vus ces dernières années, et d'un coup ceux du groupe allemand Neuer Tanz – alias Va Wolf et Wanda Golonka – se sont imposés. Ce qui m'a fasciné, hormis l'aspect conceptuel extrêmement jouissif, c'est la simplicité du mouvement, racé et stylé, s'inscrivant dans la durée, l'art de répéter un geste jusqu'à ce qu'il s'imprime en vous. S'imprimer dans la durée comme un point. S'incarner tout entier, obsessionnel ? Essentiel ?"

Programme B

IDA, CE QUE L'EAU M'A DONNÉ

CRÉATION (30')

PAR GERMANA CIVERA

CHORÉGRAPHIE LLUIS AYET

Germana Civera danse depuis... toujours ! Cabarets, comédies musicales, films en Espagne puis en France. Elle entre en 1990 dans la compagnie Mathilde Monnier et participe dès lors à toutes ses créations, jusqu'à *L'atelier en pièces* (1996). De ce spectacle date sa rencontre avec Lluís Ayet.

Germana compte également deux créations à son actif, avec Alain Rigout. Aujourd'hui, c'est à Lluís Ayet qu'elle demande son premier solo. Longtemps

interprète au sein du Studio D.M. (Diverres-Montet), Lluís s'est aussi toujours confronté à la chorégraphie : il a été primé au XIIe Certamen Chorégrafico de Madrid.

SOUS LE MUR MAURESQUE

(TITRE PROVISOIRE)

CRÉATION (30')

PAR CHRISTIE LEHUEDÉ

CHORÉGRAPHIE MARK TOMPKINS

TEXTE EXTRAIT DU MONOLOGUE DE MOLLY-BLOOM

DANS ULYSSE DE JAMES JOYCE

DIT PAR FRÉDÉRIC LEIDGENS

Christie Lehuédé suit une formation classique et contemporaine avant d'entreprendre un long travail avec Claude Brumachon. Elle rencontre ensuite Charles Cré-Ange dont elle devient l'égérie et danse toutes ses pièces depuis 1986. C'est à Mark Tompkins qu'elle a demandé son solo. Ce danseur, chorégraphe et pédagogue américain vit en France depuis 1973. Sa dernière création, *Gravity*, a été présentée au Théâtre de la Bastille (1998). Pour les saisons 1998-2000, il est en résidence associée à Strasbourg.

Frédéric Leidgens, comédien dit le texte. Après l'École du TNS il a travaillé notamment avec Christiane Cohendy, Françoise Coupat, Bernard Sobel, André Engel, Hans-Peter Cloos, Adel Hakim ainsi que François Verret. Avec Daniel Emilfork il a écrit et joué *Archéologie* et dernièrement *Comment te dire*.

Programme A

JUILLET | 24 | 26 | 28 | A 11H

JUILLET | 25 | 27 | 29 | A 18H

Programme B

JUILLET | 24 | 26 | 28 | A 18H

JUILLET | 25 | 27 | 29 | A 11H

DESIR D'ASIE

LE FESTIVAL TIENT À REMERCIER,
POUR LA RÉALISATION DU PROGRAMME "DÉSIR D'ASIE"
LE MINISTÈRE CORÉEN DE LA CULTURE,
L'AMBASSADE DE CORÉE EN FRANCE,
L'AMBASSADE DE FRANCE EN CORÉE,
LA FONDATION SAMSUNG



AINSI QUE M. CHOE JUNHO ET M. KANG JOON-HYUK
POUR LEUR COLLABORATION ARTISTIQUE

LA REPRÉSENTATION FRANÇAISE À TAIWAN,
LE CONSEIL NATIONAL DES AFFAIRES
CULTURELLES DE TAIWAN
ET SA PRÉSIDENTE, MADAME LIN CHEN-CHI,
LE CENTRE CULTUREL ET
D'INFORMATION DE TAIPEI À PARIS,
ET TOUT PARTICULIÈREMENT MADAME MARIA CHIU

PRODUCTION FESTIVAL D'AVIGNON,
AVEC L'AIDE DU DÉPARTEMENT
DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU MINISTÈRE
DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION.

LES CORÉENNES DANSES ET MUSIQUES DE CORÉE

DÉSIR DE ROYAUME
ADAPTATION DE MACBETH DE WILLIAM SHAKESPEARE
EN STYLE « OPÉRA DE PÉKIN »
PAR LE CONTEMPORARY LEGEND THEATRE (TAIWAN)

LE ROI SINGE
OPÉRA CLASSIQUE CHINOIS PAR L'ENSEMBLE KUO KUANG (TAIWAN)

LES VOIX DE L'OCÉAN
COMPOSITION CONTEMPORAINE POUR PERCUSSIONS, GONGS ET FLÛTE
PAR LE U-THEATRE (TAIWAN)

MIROIRS DE VIE
CHORÉGRAPHIE CONTEMPORAINE DE LIN LI-CHEN
INSPIRÉE DE RITUELS TAOÏSTES (TAIWAN)

THÉÂTRE DE MARIONNETTES
PAR LA COMPAGNIE YI WAN-JAN DU MAÎTRE LI TIEN-LU (TAIWAN)

THÉÂTRE DE MARIONNETTES
PAR LA COMPAGNIE HSIAO HSI-HUAN DU MAÎTRE HSU WANG
(TAIWAN)

THÉÂTRE D'OMBRES
PAR LA COMPAGNIE FU HSING-KO DU MAÎTRE HSU FU-NENG (TAIWAN)

**MUSIQUE ET DANSES
ANCIENNES DE LA
DYNASTIE HAN**
PAR L'ENSEMBLE HAN TANG YUE FU (TAIWAN)

LE CYCLE DES SAISONS
MIZU-GAKI (DANSE DU PRINTEMPS) 1997; CRÉATION (DANSE DE L'ÉTÉ)
1998; KIN-IRO NO KAZE NO KANATA (DANSE DE L'AUTOMNE) 1994;
UBUSUNA (DANSE DE L'HIVER) 1996
CHORÉGRAPHIES DE SUSAN BUIRGE, MUSIQUE TOMIHISA HIDA (JAPON)

EssenCiel
PAR L'INSTITUT TIBÉTAIN DES ARTS DE LA SCÈNE

LES CORÉENNES

La venue au Festival 97 de Zingaro avec *Eclipse* a donné au public un aperçu de la musique ancienne de Corée, encore fort peu connue en Europe. Or elle se distingue très nettement de celle de ses deux voisins, le Japon et la Chine. Elle comprend deux grandes sources : la musique populaire, qui accompagne chaque homme de la naissance à la tombe, et une musique de cour, savante et très codifiée. La première est marquée par le chamanisme autochtone et le bouddhisme ; la seconde par le néo-confucianisme chinois des antiques élites de Corée. De la Corée, on retient en Occident l'image d'un pays qui se jette dans le modernisme avec un tel appétit qu'il n'échappe ni à la violence des crises économiques, ni aux déchirements sociaux. Comme si la modernité était une référence en tant que telle, vite oubliée de la culture ancestrale. Pourtant le pays du « matin calme » (ou « clair », selon les traductions) chérit toujours ses trésors nationaux vivants, interprètes magnifiques de chants et de danses totalement originaux.

Les Coréennes d'Avignon résultent du désir de présenter, en une même longue soirée (près de 4 heures), un ensemble représentatif de ces musiques, chants et danses qui constituent le fond culturel coréen. La carrière de Boulbon, monument minéral qui dialogue si bien avec le ciel d'été, est le lieu choisi pour mettre en valeur aussi bien les musiques de cour que les percussions virtuoses du Samulnori, adaptation urbaine du nongak, la musique traditionnelle paysanne. S'y ajouteront notamment, deux bijoux de l'art coréen : le P'ansori, récit dramatique en vers, chanté par An Sook-Sun, l'une des plus grandes solistes de ce genre unique au monde, sorte de « one-woman » opéra. Et un très grand maître Yi Mae-Bang, dont l'âge a encore enrichi l'énergie et la virtuosité dans l'art du Sung-mu, fameuse danse de moine.

Le contemporain ne sera pas absent de cette soirée, puisque entre les séquences musicales ou chorégraphiques, un saxophoniste réputé de Séoul, un danseur contemporain et un maître d'arts martiaux (taekwondo) rythmeront ces soirées coréennes.

PARVIS DU PALAIS DES PAPES

PARADE DE SAMULNORI

DANSES ET MUSIQUES DE CORÉE

MUSIQUES DE COUR DU ROYAUME DE CORÉE
ENSEMBLE DE MUSIQUE DU NATIONAL CENTER FOR
KOREAN TRADITIONAL PERFORMING ARTS :
CHAI JO-BEUNG, CHO SUNG-RAE, CHUNG GYE-JONG,
HWANG KYU-SANG, KIM JOON-SUP, KIM JU-NAM,
KUK TAI-KYU, KWAN SUNG-TEAK, LEE DONG-KYU,
NO BOONG-RAE

MUSICIENS LEE JUN-AM, LEE YOUNG, RO BU-YEONG,
SHON BUM-JOO, WON HAN-KI, YANG SUNG-KYOUNG,
YOON MOON-SOOK, YOON MI-YOUNG, YUN BYONG-CHON

DANSE SALPURI

DANSEURS CHOI YOUNG-SOON, KIM JEONG-SU

MUSIQUE SHINAWI

MUSICIENS HAN SANG-IL, KIM SUNG-AH, LEE TAE-BAEK,
LEE YONG-KOO, MOON KYOUNG-A, PARK KYUNG-HYUN,

DANSE SUNGMU

DANSEUR YI MAE-BANG

CHANT P'ANSORI

CHANTEUSE AN SOOK-SUN

MUSICIEN JUNG HWA-YOUNG

MUSIQUE SAMULNORI

MUSICIENS KIM DUK-SOO, PARK AN-JI, JANG HYUN-JIN,
KIM HAN-BOX, SHIN CHAN-SUN, KIM CHANG-GI,
CHOI CHAN-GYUN, LEE JUN-WOO, HAN JAE-SEOK,
HAN SANG-UK, KIM MIN-SANG, LEE DONG-JU

INTERMÈDES DANSES ET MUSIQUES CONTEMPORAINES

DANSEURS LEE HYE-KYUNG, NAM JEONG-HO,
YOOK TAE-AHN

MUSICIENS KANG TAE-HWAN, KIM DAE-HWAN

SCULPTURES KIM JUNG-SIK, KIM EN-KYUNG

AVEC LA COLLABORATION DE MANUEL BERNARD

ET L'AIDE DE L'AFAA

(DISTRIBUTION EN COURS)

AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE

ET DU TOURISME CORÉEN.

AVEC LE CONCOURS DE

LA FONDATION CULTURELLE SAMSUNG

DE LAFARGE GRANULATS

ET DE LA FONDATION ÉLECTRICITÉ DE FRANCE

JUILLET | 13 | 14 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 21H30

MUSIQUES ET DANSES POPULAIRES DE CORÉE

JUILLET | 14 | 16 | 18 | 20 | 17H

ADAPTATION DE MACBETH
DE WILLIAM SHAKESPEARE
EN STYLE « OPÉRA DE PÉKIN »
PAR LE CONTEMPORARY
LEGEND THEATRE (TAIWAN)
MISE EN SCÈNE, WU KUO-CHIU

DÉSIR DE ROYAUME KINGDOM OF DESIRE

MUSIQUE LIU SUNG-HUEI

COSTUMES LIN CHING-RU

DÉCORS DENG KUEN-YEN ET CHANG YI-CHENG

LUMIÈRES CHOU KAI ET LIN KEH-HUA

AVEC LA COLLABORATION DE MANUEL BERNARD

ET L'AIDE DE L'AFAA

RESPONSABLE DU STYLE VOCAL MA CHIN-LIANG

RESPONSABLE DES SCÈNES « CIVILES » SUN LI-YEN

RESPONSABLE DES SCÈNES « GUERRIÈRES » LU YUNG-HUI

AVEC CHANG CHAI-LIN, CHANG CHI-LIANG,

CHANG CHI-MING, CHANG CHIN-PING, CHEN HAN-WEN,

CHEN CHIN-HO, CHENG CHIEN, CHU AN-LI,

DUAN CHIEN-CHEN, HSIEH KUAN-SHENG, LEE HSIAD-PIN,

LEE CHAI-CHI, LIN HSIU-WEI, LIU HSUEH-KUN,

LIU HSI-JUNG, MA PAO-SHAN, MA SHUEH-WEN,

MO CHUNG-YUAN, PENG CHUN-KANG, TAI LI-WU,

TAI CHENG-WU, TAN CHI-NENG, WANG KWAN-CHIANG,

WANG YI-CHIAO, WEI MING, WU HSING-KUO (**ACTEURS**)

ET CHEN PEI-CHIEN, CHEN CHIA-SHUN, CHEN YU-TUNG,

CHIANG CHENG-CHIE, CHIANG CHUNG-YING,

CHIN YEN-LONG, CHOU PEI-YI, CHUANG CHIA-YU,

HSU CHIH-MING, HUANG CHAO-CHING, LEE CHIA-CHI,

LI CHING-MIN, LIAO JIN-LIN, LIAO HUI-CHUNG,

LIN YUNG-TU, LIN CHIU-TSEN, LU YUNG-HUI,

PAN CHIA-HUI, SUN LI-YEN, TSAI YUNG-CHING,

WANG HSIN-CHIH, WU HSING-SUNG (**MUSICIENS**)

JUILLET 129 ET 30 | 22H

L'histoire se passe pendant la période dite "des Royaumes Combattants". Au Shu-Cheng, encouragé par Lady Au Shu, et par les prédictions des esprits de la montagne, assassine son gouverneur Meng et devient roi. La dame va devenir folle, et le fils de Meng se venger. Si les couleurs ne sont pas les mêmes chez Shakespeare et dans l'opéra de Pékin, les ingrédients de *Macbeth*, l'ambition et le remords, sont bien les mêmes.

L'opéra de Pékin mêle le dialogue, le chant et la musique, les jeux de scènes, les mimiques, les danses et les acrobaties. Dès l'origine, genre composite et évolutif et influencé par l'Occident, dès l'ouverture de la route de la soie au début de notre ère, sous la dynastie Han, il se figea peu à peu au long des siècles, pour s'abîmer dans une tentation formaliste.

The Contemporary Legend Theatre est né, en 1986, de la volonté d'acteurs d'opéra chinois et de jeunes amateurs qui voulaient réanimer un genre entré en décadence, comme calcifié dans un monde en mutation. Transmettre la tradition, lui transfuser un sang neuf, sans pour autant la dénaturer, prendre le temps de tâtonner sur des chemins nouveaux pour lui trouver de nouvelles racines, tels sont les objectifs de la compagnie. Le directeur artistique, Wu Hsing-Kuo, est à la fois maître de l'opéra chinois traditionnel et très averti des formes d'expression de la danse contemporaine. Sa star est Wei Hai-Min, l'actrice la plus populaire du théâtre traditionnel à Taïwan. Soucieuse d'une évolution interne profonde, intégrant en douceur des éléments du théâtre occidental et l'esprit de la société contemporaine, la troupe provoque des débats passionnés, tant du côté des traditionnalistes que du côté des modernes... Ce n'est pas de l'opéra chinois, dit-on. Ce n'est pas non plus du théâtre occidental. Il faut convenir que c'est un type de théâtre qui défie toute définition facile.

The Kingdom of desire, d'après *Macbeth*, donné à Taïpei, en 1986, est devenu emblématique d'une nouvelle démarche esthétique.

LES REPRÉSENTATIONS SONT DEDIEES À LA MÉMOIRE
DE MONSIEUR CHAO KEH-MING, DIRECTEUR DU CENTRE CULTUREL
ET D'INFORMATION DE TAIPEI À PARIS DE 1994 À 1996

FESTIVAL D'AVIGNON 1998

LOCATION

OUVERTURE
DE LA LOCATION
LUNDI 22 JUIN

FESTIVAL D'AVIGNON
SERVICE RÉSERVATION
BP 492 - 84073 AVIGNON CEDEX

- Du 22 juin au 2 août, tous les jours sauf les dimanches 28 juin et 5 juillet.
 - Réservations
 - par téléphone
 - par minitel
 - dans les FNAC
- (frais de réservation : 10 F par billet);
- dans les bureaux de location (sans frais).

PAR TÉLÉPHONE AU 04 90 14 14 14

- De 9 h à 19 h du 22 au 26 juin et de 11 h à 19 h à partir du 27 juin
- Jusqu'au 30 juin, la commande par téléphone, qui ne serait pas réglée par carte bancaire, doit être confirmée par l'envoi du règlement (chèque bancaire ou postal pour la France, traveller ou eurochèque pour l'étranger) établi à l'ordre du Festival d'Avignon (code client reporté au dos du chèque).
- Le règlement par chèque doit parvenir au plus tard 7 jours après votre appel. La réservation prend effet à sa réception. Au delà de ce délai, votre commande est annulée.

• À partir du 1er juillet, seules les réservations réglées immédiatement par carte bancaire seront acceptées.

PAR MINITEL 3615 CODE AVIGNON

- Règlement effectué
 - par carte bancaire
 - par chèque : un délai minimum de 10 jours entre l'appel et la date du premier spectacle.
- La réservation doit être confirmée par l'envoi du chèque (code client au dos du chèque).

- Les billets peuvent être
 - soit envoyés à l'adresse indiquée (si le client en fait le choix et que le délai est suffisant),
 - soit retirés dans les FNAC.
- Attention, les FNAC sont fermées le dimanche !**

AUX BUREAUX DE LOCATION

- De 11 h à 19 h
- Saint-Louis d'Avignon
20, Rue Portail Boquier,
84000 Avignon

- La Chartreuse Bureau d'accueil
30400 Villeneuve lez Avignon

- Place du Palais des Papes
De 11 h à 21 h
du 10 Juillet au 2 Août.

DANS LES FNAC

Paris : Bastille, Étoile, Forum, Micro, Italiens, Montparnasse, Saint-Lazare et Champs-Élysées.
Région parisienne : Créteil, Cergy, La Défense, Noisy, Parly II et Vélizy.
Province : toutes les FNAC.

PENDANT LE FESTIVAL

- Pour les spectacles du jour-même, la location s'arrête à 16 h.
- La vente des billets reprend, dans la limite des places disponibles, à l'entrée du lieu de spectacle, 45 mn avant le début de la représentation.

RETRAIT DES BILLETS

- Du 22 juin au 2 août (sauf les dimanches 28 juin et 5 juillet) tous les jours de 11 h à 19 h au bureau de location Saint-Louis d'Avignon

- Pendant le Festival et pour les spectacles du jour-même
 - avant 16 h, au bureau de location
 - le soir sur le lieu du spectacle.

À LIRE ATTENTIVEMENT

- Ouverture des portes 1/2h avant le début du spectacle.
- Les représentations commencent à l'heure. En arrivant en retard, vous ne pourrez ni entrer dans la salle, ni vous faire rembourser.

- Tout enfant doit être muni d'un billet pour accéder aux salles (tarif normal).
- Les billets ne sont ni repris ni échangés.
- Salles numérotées : Cour d'Honneur tous les autres lieux : placement libre.

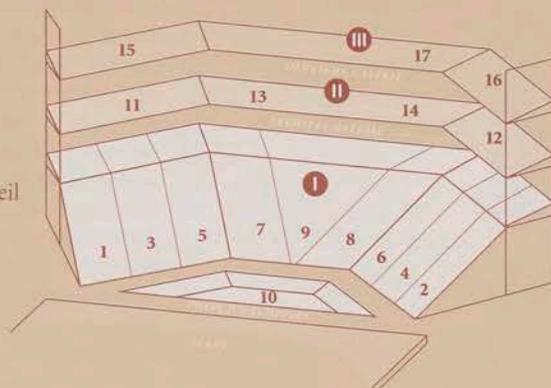
RENSEIGNEMENTS

tel 33 (0)4 90 14 14 26 à partir du 4 mai
<http://www.festival-avignon.com>

PRIX DES SPECTACLES

COUR D'HONNEUR DU PALAIS DES PAPES

	INDIVIDUELS	COLLECTIVITÉS
Catégorie I	190F	160F
Catégorie II	160F	140F
Catégorie III	130F	110F



PRIX DES SPECTACLES AUTRES LIEUX

Voir les tarifs, spectacle par spectacle, dans le calendrier central

TARIF GROUPES-COLLECTIVITÉS

Retrait uniquement au guichet du Festival d'Avignon.

Ce tarif est accordé à partir de 10 places réservées à l'avance pour une même représentation. Il ne peut être accordé ni à l'entrée des salles, ni sur présentation de quelque carte que ce soit.

le festival en bus

Un Festival,
des lignes spéciales

Demandez le dépliant !



On n'arrête pas d'avancer

LIEUX, SPECTACLES, TARIFS ET HORAIRES...

LIEUX	SPECTACLES	PRIX	PAGE	VEN 10	SAM 11
COUR D'HONNEUR	ŒDIPE LE TYRAN SOPHOCLE JEAN-LOUIS MARTINELLI & PHILIPPE LACÔUE-LABARTHE	PRIX PAGE 19	4	22H	
	VIE ET MORT DU ROI JEAN W. SHAKESPEARE LAURENT PELLY	PRIX PAGE 19	5		
	DÉSIR DE ROYAUME D'APRÈS MACBETH DE W. SHAKESPEARE CONTEMPORARY LEGEND THEATRE	PRIX PAGE 19	16		
	LE ROI SINGE OPÉRA CLASSIQUE CHINOIS ENSEMBLE KUO KUANG	PRIX PAGE 19	24		
PARVIS DU PALAIS	PARADES DE SAMULNORI	GRATUIT	11		
JARDIN DU PALAIS	LES ÂÎEUX (EXTRAITS) ADAM MICKIEWICZ LECTURE PAR ANDRZEJ SEWERYN	TARIF UNIQUE 80F	6		
CARRIÈRE DE BOULBON	LES CORÉENNES	190F COLLEC. 160F	11		
	LES VOIX DE L'OcéAN U-THEATRE	160F COLLEC. 130F	24		
COUR DU LYCÉE SAINT-JOSEPH	SURFEURS XAVIER DURRINGER	130F COLLEC. 110F	5		
	HUMAINS, DITES-VOUS ! CLAUDE BRUMACHON	130F COLLEC. 110F	14		
SALLE FRANCHET DU LYCÉE SAINT-JOSEPH	I PARAPAZZI YVES PAGES FRANÇOIS WASTIAUX	130F COLLEC. 110F	7		
JARDIN DU LYCÉE SAINT-JOSEPH	JE DIRAI QUE JE SUIS TOMBÉ ROLAND DUBILLARD	TARIF UNIQUE 80F	6		
	LE VIF DU SUJET PROGRAMME A	TARIF UNIQUE 80F	16		
	LE VIF DU SUJET PROGRAMME B	TARIF UNIQUE 80F	18		
THÉÂTRE MUNICIPAL	LE CID CORNEILLE DECLAN DONNELLAN	130F COLLEC. 110F	5		
	HAMLET W. SHAKESPEARE EIMUNTAS NEKROSIUS	130F COLLEC. 110F	11		
CLOÎTRE DES CARMES	ON ÉTAIT SI TRANQUILLE DANIEL LARRIEU	130F COLLEC. 110F	14		
	TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN W. SHAKESPEARE IRINA BROOK	130F COLLEC. 110F	5		
CLOÎTRE DES CELESTINS	LE CYCLE DES SAISONS DANSE DE L'ÉTÉ & UBUSUNA SUSAN BUIRGE	130F COLLEC. 110F	71		
	LE CYCLE DES SAISONS MIZU-GAKI & KIN-IRI NO KAZE NO KANATA SUSAN BUIRGE	130F COLLEC. 110F	27		
	LE CYCLE DES SAISONS SUSAN BUIRGE INTÉGRALES	190F COLLEC. 160F	27		
	MIROIRS DE VIE LIN LI-CHEN	130F COLLEC. 110F	24		
ÉGLISE CELESTINS	THÉÂTRE D'OMBRES MAÎTRE HSU FU NENG COMPAGNIE FU HSING-KO	130F COLLEC. 110F	25		
	THÉÂTRE DE MARIONNETTES MAÎTRE LI TIEN-LU COMPAGNIE YI WAN-JAN PROGRAMME A	130F COLLEC. 110F	24		
	THÉÂTRE DE MARIONNETTES MAÎTRE LI TIEN-LU COMPAGNIE YI WAN-JAN PROGRAMME B	130F COLLEC. 110F	25		
	THÉÂTRE DE MARIONNETTES MAÎTRE HSU WANG COMPAGNIE HSIAO HSI-YUAN PROGRAMME A	130F COLLEC. 110F	25		
	THÉÂTRE DE MARIONNETTES MAÎTRE HSU WANG COMPAGNIE HSIAO HSI-YUAN PROGRAMME B	130F COLLEC. 110F	25		
	RAILLERIE, SATIRE, IRONIE ET SIGNIFICATION PROFONDE C. D. GRABBE EMILIE VALANTIN	130F COLLEC. 110F	7		
GYMNASSE AUBANEL	GIULIO CESARE SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO ROMEO CASTELLUCCI	130F COLLEC. 110F	11		
	ET DE TOUTES MES TERRES... D'APRÈS W. SHAKESPEARE MARTINE WIJCKAERT	130F COLLEC. 110F	10		
SALLE BENOÎT XII	CHAOS DEBOUT VÉRONIQUE OLM JACQUES LASSALLE	130F COLLEC. 110F	6		
CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS	TATIANA REPINA ANTON TCHERKHOV VALÉRI FOKINE	130F COLLEC. 110F	12		
	DRAGE ALEXANDRE OSTROVSKI GUENRIETTA IANOVSKAÏA	130F COLLEC. 110F	12		
CHAMPFLEURY	C'EST POUR TOI QUE JE FAIS ÇA GUY ALLOUCHÉRIE ÉCOLE SUPÉRIEURE DES ARTS DU CIRQUE	TARIF UNIQUE 80F	13		
MUSÉE CALVET	ORPHÉE NOIR LÉOPOLD SEDAR SENGHOR MOÏSE TOURÉ	TARIF UNIQUE 80F	8		
	BRECHT ET NOUS LECTURES DE FRANCE CULTURE	TARIF UNIQUE 60F	29		
	NOUVEAU RÉPERTOIRE DRAMATIQUE LECTURE DE FRANCE CULTURE	TARIF UNIQUE 60F	30		
	BRECHT ET LA MUSIQUE FRANCE CULTURE	TARIF UNIQUE 60F	30		
	TEXTE NU LECTURES DE LA SACD	TARIF UNIQUE 60F	30		
	MUSIQUE ET DANSES ANCIENNES DE LA DYNASTIE HAN ENSEMBLE HAN TANG YUE FU	130F COLLEC. 110F	26		
SAINT-LOUIS D'AVIGNON	ESSENTIEL TIBETAN INSTITUTE FOR PERFORMING ARTS	GRATUIT	27		
COUR DU PETIT MISTRAL	OPÉRA DE PÉKIN DÉMONSTRATIONS-SPECTACLES	GRATUIT	23		
CLOÎTRE DE LA COLLÉGIALE	POCHADE MILLÉNAIRE & SORTIES E. DURIF/ E. LACASCADE & E. CORMANN/PH. DELAIGUE ÉCOLE DU TNS	TARIF UNIQUE 80F	9		
LIEUX DIVERS	MESSES ET CYCLE D'ORGUE	MESSES GRATUIT CONCERTS 80F	32		
XXV^e RENCONTRES DE LA CHARTREUSE DE VILLENEUVE-LEZ-AVIGNON					
CLOÎTRE DU CIMETIÈRE	LES PERDRIX CHRISTOPHE HUYSMAN CLOTILDE RAMONDOU	TARIF UNIQUE 60F	34		19H
	LE SYNDROME DE GRAMSCI BERNARD NOËL CHARLES TOROJMAN	130F COLLEC. 110F	34		
TINEL DE LA CHARTREUSE	L'ANGÉLIE NATACHA DE PONTCHARRA LOFTI ACHOUR	TARIF UNIQUE 60F	35		22H
	HISTOIRES COURTES, MAIS VRAIES... OU PRESQUE SYLVIE CHENUS, JEAN-YVES PICO, NATACHA DE PONTCHARRA, ELSA SOLAL ET DANIEL BESNEHARD	130F COLLEC. 110F	35		
CAVE DU PAPE	LES LECTURES DE LA CHARTREUSE	GRATUIT	34/35		
EGLISE	CONCERTS CENTRE ACANTHES	TARIF UNIQUE 80F	32		
LIEUX	SPECTACLES	PRIX	PAGE	VEN 10	SAM 11

“Avignon

Sur

Festival”

Et de trois ! Cette année encore le programme du Festival accueille un nouvel état des lieux de la création et de l'animation théâtrale, chorégraphique, littéraire mise à Avignon. Été comme hiver, narguant vents contraires et autres gouffres d'indifférence, des compagnies ou associations s'acharrent à générer les rêves, cultiver la vigilance, susciter le plaisir sans éluder questions, indignations et même provocations. Les propositions de ce mois de juillet 98 découlent de difficultés et d'interrogations au quotidien.

Domination, éthique, rapport à l'art, aux autres, au sacré ; position face à l'histoire et la modernité ; même si la communication n'est pas toujours facile entre les acteurs culturels de la cité, certaines lignes de force se dégagent des projets respectifs.

Une cohérence transparait ainsi de la diversité voire des antagonismes.

«Avignon sur Festival» présente en premier lieu les créations de l'année puis les reprises des saisons précédentes.

Enfin le cahier se clôt sur une sélection de lieux remarquables pour la qualité de leur accueil et le suivi de leur programmation. À deux encablures de l'an 2000, le navire a encore belle allure.

«Sian pancaro mort !» comme se plaisent à le proclamer certains sages sudistes.

Michiel Flandrin

CRÉATIONS

THÉÂTRE DES CARMES

COMPAGNIE ANDRÉ BENEDETTO

Place des Carmes 04 90 82 20 47 (180 PLACES)

Création 98

JOUE POUR MOI JEUNE FILLE

De André Bénédetto

Avec : Brigitte Canaan, André Bénédetto, Claude Djian. Homme riche et solitaire cherche jeune actrice pour travaux de théâtre. Une intermittente en quête de cachet répond à l'annonce. «Joue pour moi jeune fille !» ne cesse-t-il de lui répéter. Mais quoi ? Comment ? Du répertoire ou du vécu ? Sous le regard d'un valet sardonique se développe un jeu de rôle obsessionnel, cruel, envoûtant, passionnel, à l'image d'une relation maître-élève, possédant-possédé... Metteur en scène-acteur. Le théâtre à l'épreuve de la vie.

Production : Théâtre des Carmes avec l'aide de la DRAC PACA, du conseil général de Vaucluse, de la ville d'Avignon et le Groupe des 20 théâtres en Ile de France.

DU 10 JUILLET AU 1^{er} AOÛT

À 18 H (jours pairs) À 21 H 30 (jours impairs)

Création 98

LE CARTONS'S TRIO BOUM BOUM

De Lucien Anone

Mise en scène : André Bénédetto
(Distribution en cours)

SLO, le sans logis emmène XXL, son ex-patron, dans l'univers de la rue. Sa compagne explosive s'éprend de XXL... Le décideur devient un caractère tragique, sujet de compassion pour son ancien employé. Une approche burlesque de l'horreur économique.

Production : Théâtre des Carmes, avec l'aide de la DRAC PACA, du conseil général de Vaucluse et de la ville d'Avignon.

DU 10 JUILLET AU 1^{er} AOÛT

À 18 H (jours pairs) À 21 H 30 (jours impairs)

Création 96

LE MYSTÈRE VILAR

Mise en scène : André Bénédetto

Avec : Jacqueline Bénédetto

Spectacle conçu à partir d'une lettre anonyme expédiée par une vieille dame, ancienne actrice des premières heures du Festival. «On ne sait combien de faux secret ont été inventés par des personnes qui voulaient se donner avec les morts des importances qu'elles n'avaient pas eu de leur vivant !» Au moment où certains veulent en finir avec le «vilarisme» et d'autres refusent de rendre des comptes, il nous a paru bon de revenir sur l'éthique du théâtre, non par

le biais d'une polémique mais d'un acte artistique.

Production : Théâtre des Carmes, avec l'aide de la DRAC PACA, du Conseil Général de Vaucluse et la Ville d'Avignon.

DU 15 JUILLET AU 25 JUILLET À 16 H

SPECTACLES ACCUEILLIS

Sillonnant les quartiers de la cité tout au long de l'année, les trois voix du groupe DIRA associent «Contes et visages de femmes» pour un partage seul ou en famille. Poursuivant ses échanges avec l'Afrique, «Les Carmes» accueillent «Le Métro fantôme».

Cette œuvre emblématique du théâtre noir révolutionnaire est montée par Migrations culturelles Aquitaine Afriques.

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR

COMPAGNIE GÉRARD GÉLAS

8 bis, rue Sainte Catherine

04 90 82 40 57 (120 et 300 places)

Création 98

LORENZACCIO

Drame en cinq actes d'Alfred De Musset

Mise en scène : Gérard Gélas

Avec : Marie Noëlle de Witte, Christelle Martin, Annie Rousset, Laure Valles, Amalric Gérard, Guillaume Lanson, David Neveux, Michel Paume, Hervé Pézière, Jean Charles Raymond, Damien Rémy, André Rousselet, Henri Talau. Façonné aux contours de l'histoire (l'assassinat en 1537 d'Alexandre de Médicis, duc de Florence par son cousin Lorenzo surnommé Lorenzaccio «Laurent le mauvais»), le texte de Musset demeure la première pièce sur le terrorisme en Occident, doublé d'un questionnaire sur convictions et pulsions intérieures. Cette approche désabusée de la violence comme facteur de changement entraîne un travail dépouillé, inspiré de la tragédie grecque. Précédés par Baldo, peintre-reporter-chœur antique, les caractères vont et viennent, tels des fantômes inaltérables au temps, à l'instar des errances de certains hommes de pouvoir et de la fréquente incompréhension des peuples. Création emblématique de cette trentième saison, «Lorenzaccio» récuse le stéréotype «noir et blanc/négatif-positif».

Production : Théâtre du Chêne Noir, avec l'aide du ministère de la Culture, de la DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur, du conseil régional PACA, du conseil général de Vaucluse, de la ville d'Avignon. Avec le soutien de l'ADAMI.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 18 H

SPECTACLES ACCUEILLIS

Avant de se rendre l'an prochain en Tchécoslovaquie, «Le Chêne» reçoit la compagnie «Divadlo Na Voru» avec «L'Échange» de Claudel (joué en français). Cette collaboration se soldera par une coproduction lors du Festival 2000. Pierre Debauche metteur en scène de «Fin de Partie» de Beckett, Angélique Ionatos, Fellag, Arrabal («Comme un lys dans les épines»), l'affiche estivale prolonge une programmation régulière élaborée autour des textes, de l'échange et du compagnonnage.

THÉÂTRE DES HALLES

COMPAGNIE ALAIN TIMAR

4, rue Noël Biret - 04 90 85 52 57 (200 places)

Création 98

INVENTAIRE D'UNE MELANCOLIE

D'après Patrick Chamoiseau

Mise en scène : Alain Timar

Dramaturgie : Danielle Pomme

Avec : Gilbert Laumond, Aristide Legrand.

Un conteur noir en train de monter un décor... Surgit un ganster «de type européen»... Le conflit découle de la rencontre entre deux êtres, deux mondes. *Black* ou voyou, chacun reste sous influence. Au milieu d'une scène en friche l'artiste montre au visiteur que sa liberté n'est qu'illusion. Observateur des évolutions de la société antillaise, Chamoiseau livre un constat doublé d'une projection visionnaire. La colonisation brutale est devenue domination furtive (la culture de consommation) avant d'atteindre le silence, via internet. On reste toujours le nègre de quelqu'un. Le regard en coulisse se prend à interroger le monde.

Production : Théâtre des Halles avec l'aide du ministère de la Culture et de la Communication, DRAC PACA, du conseil régional Provence-Alpe-Côte d'Azur, du conseil général de Vaucluse et de la ville d'Avignon.
DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 20 H

Création 97

VOUS FRÈRES HUMAINS

D'Albert Cohen

Mise en scène : Alain Timar

Dramaturgie : Danielle Pomme

Avec : Fouad Dekkiche, Ivo Palec, Dominique Parent.

À Marseille, un garçon juif de dix ans découvre par hasard la haine et l'aversion de la différence. Le témoignage devient partition polyphonique. Par la voix d'un trio d'étrangers d'ici, la parole d'Albert Cohen gagne une dimension universelle, atrocement actuelle.

Production : Théâtre des Halles avec l'aide du ministère de la Culture DRAC PACA, du conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur, du conseil général de Vaucluse et de la ville d'Avignon.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 18 H

SPECTACLES ACCUEILLIS

En cohérence avec ses options artistiques, la Compagnie Timar reçoit des propositions axées sur l'écriture contemporaine. Duras, Tankred Dorst, Etienne Guichard sont les auteurs affichés en ce festival 98. La cour de la chapelle Sainte-Claire accueillera quant à elle Philippe Avron dans sa nouvelle création : «Je suis un Saumon».

STUDIO SAINT-ROCH

COMPAGNIE LE THÉÂTROGRAPHE

LOUIS CASTEL

22 bis, boulevard Saint Roch

04 90 85 09 75 (200 places)

Création 98

DES NOUVELLES DE TCHEKOV

D'après Anton Pavlovitch Tchekov

Mise en scène : Louis Castel

Scénographie : Philippe Marioge

Avec : Corinne Fischer, Louis Castel, Olivier Marie.

Après «La fin d'un acteur», joué au Festival 96, Louis Castel poursuit son compagnonnage avec Tchekov dont il adapte deux nouvelles d'inégales longueurs. «Sur la route» relate la confession d'un voyageur qui, à force de céder à ses passions, a usé la compassion de ses proches. En écho, «L'Etudiant» redonne force à la fable et vigueur à la foi. «En quoi suis-je pessimiste ? Le pessimisme est un mot que je déteste.» En harmonie avec cette phrase de l'auteur, la mise en scène se joue du théâtre, s'amuse des artifices, de l'espace et de la temporalité. Une escapade ludique et néanmoins profonde au cœur de l'âme slave.

Production : Le Théatrographe, avec l'aide du ministère de la Culture, du conseil régional PACA, du conseil général de Vaucluse et la ville d'Avignon.

DU 10 AU 25 JUILLET

À 19 H (jours pairs) À 22 H (jours impairs)

(Relâche le 14 juillet)

SPECTACLE ACCUEILLIS

Philippe Marioge, scénographe du «Tchekov» participe également à «Iles», création des Ponts Levant Théâtres de Martigues.

MAISON JEAN VILAR

Rue de Mons - 04 90 86 59 64

HÖLDERLIN- LA TOUR DE TÜBINGEN

Mise en scène : PATRICK OLIVIER

Avec : Jean-Pierre Jorris

Seul au premier étage de la tour de Tübingen où il passe les trente dernières années de sa vie, Hölderlin lit et relit «Comme un acteur», des passages de son œuvre et de sa correspondance (Schiller, Goethe, Hegel...).

Production : Grand Sud Production, avec le soutien de la région Languedoc-Roussillon, du département du Gard.

DU 16 AU 18 JUILLET À 11 H

THÉÂTRE DU BELIER

COMPAGNIE ANDRÉ MOREL

53, rue du Portail Magnanen

04 90 82 51 83 (150 places)

Création 98

SI C'EST UN HOMME

De Primo Levi

Lecture-spectacle par André Morel

Écrit avant «La Trêve», ce texte dissèque le quotidien d'un camp de concentration. L'émotion ne découle plus d'un lamento mais de l'accumulation de détails recensés avec une rigueur d'entomologiste.

La lecture-spectacle respecte le décalage provoqué par l'énumération. Aucune autre forme de mise en scène ne pouvait convenir à cette analyse clinique.

Production : Compagnie André Morel.

DU 16 JUILLET AU 2 AOÛT À 11 H

les dimanches, lundis, mardis.

Céation 97

CAHIER D'UN RETOUR AU PAYS NATAL

De Aimé Césaire

Avec : André Morel

Au cœur d'un espace dépouillé de tout décorum apaisant, un blanc profère les colères et les chants d'espoir d'un noir. Césaire, Lévi, mieux vaut crier en vain que ne pas crier du tout. Ce manifeste universel a été choisi par le département de La Réunion pour célébrer le cent cinquantième anniversaire de l'abolition de l'esclavage.

Production : Compagnie André Morel.

DU 12 JUILLET AU 1er AOÛT À 11 H

les jeudis, vendredis, samedis.

SPECTACLES ACCUEILLIS

Le festival du Bélier consacre les textes en prise avec la modernité. Cette constante s'accommode de diverses tonalités : cynisme brillant dans «Le Souper» par le Théâtre des Capucins de Luxembourg, pamphlet baroque chez Arrabal, «Ils passèrent des menottes aux fleurs», création du Petit Théâtre de Pain. La farce est l'affaire de François Barbin et Vincent Solignac, deux anciens du «Français» fustigeant certains mécanismes sociaux perceptibles dans les pratiques et excès du sport.

THÉÂTRE DU BOURG NEUF

COMPAGNIE COATIMUNDI

26, rue des Teinturiers - 04 90 27 10 60

Fondée au Mexique, en 1972, par Jean-Claude Leportier et Catherine Kremer, Coatimundi utilise un langage puisé dans le mime, le jeu de masques, l'animation d'objets, de marionnettes et d'automates. Chaque spectacle voyage entre le théâtre, la danse, la musique, les arts plastiques, le cinéma et la bande dessinée. Coatimundi réside en Avignon depuis 1989.

Création 98

LES PHILOSOPHES

Écriture : Alain Schons, Jean Claude Leportier, Catherine Kremer

Mise en scène : Alain Schons

Deux rockers sur le retour s'échinent à préserver une part d'adolescence malmenée par la survie au quotidien. Inspirées de contes Soufi, ces quatre pièces courtes portent un regard sur la vie en rupture avec habitudes et certitudes. Les duos de clowns : le dominant, le dominé, ont guidé la recherche de rythme et de ponctuation. Grodo et Panard ont vu le jour dans «Ciclo», en 1991.

La force de leur expressivité suscita une écriture d'où découle «Les Philosophes».

Coproduction : Coatimundi/conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 19 H 30

SALLE ROUILLE

3, rue Roquille - 04 90 82 67 22 (50 places)

Création 98

CAUSONS UN PEU... EN ATTENDANT

D'après «Les Aveugles» de Maurice Maeterlinck

Mise en scène, scénographie : Sylvie Boutley

Musicien : Pascal Roche

Avec : Christophe Dellocque, Sylvie Boutley.

Naufragés du théâtre tels les rescapés de la Méduse, un homme, une femme (un couple d'acteurs ?) scrutent le vide. Ils devisent en attendant le retour de leur guide. Cette adaptation d'un poète symboliste, insensible aux apparences, questionne la représentation détachée de ses codes, artistiques et oripeaux. Oublier l'insignifiant pour atteindre à l'essentiel, seuls devraient rester des êtres avec un texte.

Production : Compagnie S B***

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 19 H

(Relâche le lundi)

Création 98

RIEN MAIS RIEN QUI SOIT RIEN

Textes empruntés à Monsieur Paul Nougé et les images à Monsieur René Magritte.

Conception, réalisation : Claude Esnauld

«La peau de chagrin d'une mise Ô en chaire publique de RIEN». Auteur surréaliste et nihiliste, Nougé s'engouffre dans la peinture de Magritte, s'interroge sur la notion d'art. Voilà pourquoi ce non spectacle est appelé à s'évanouir au fil des représentations.

Production : Tréteaux du Perche.

Avec l'aide de la ville du Mans et du ministère de la Culture DRAC Pays de Loire.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 17 H

(Relâche le lundi)

Création 97

JOSEPHINE OU... CE N'EST PAS LE K

D'après «Josephine ou La Cantatrice des Souris» de Franz Kafka

Mise en scène et décors : Claude Esnauld.

Avec : Sylvie Boutley, Marcel Bugiel.

À la disparition d'une voix se greffe l'agonie d'un art.

Production : Tréteaux du Perche Avec l'aide de la ville du Mans et du ministère de la Culture DRAC Pays de Loire.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 15 H

(Relâche le lundi)

THÉÂTRE DU TREMPLIN

8 ter, rue Cornu. - 04 90 85 05 00 (80 places)

Création 98

UN JEUNE HOMME PRESSÉ

De Eugène Labiche

Mise en scène : Fabrice Lebert

Distribution en cours.

Un certain Dardard demande la main de sa fille à un paternel hésitant. Le bourgeois frileux se laisse peu à peu séduire par le juvénile affairiste qui transparaît derrière le futur gendre. Il convient de souligner l'essence d'un auteur intemporel et d'avant garde. Portraitiste incisif d'un milieu social dont il était lui même issu, Labiche agence des situations extravagantes et des dialogues de sourds qui annoncent le théâtre de l'absurde.

Production : Compagnie Tremplin.

DU 12 JUILLET AU 2 AOÛT À 12 H

SPECTACLES ACCUEILLIS

Le classique : «Le Mariage forcé», «Les Fâcheux» de Molière, «Le Journal d'un Homme de trop» de Tourgueniev, et la musique composent l'épine dorsale d'une sélection qui présente en particulier «Voyage en Aragon» inspiré de l'œuvre du poète parolier par «Théâtre et Chansons». «Gawazée-Danse au fil du Nil» restitue le parcours d'une Française à la découverte des danses traditionnelles égyptiennes.

MISE EN SCÈNE

Villa Crillonnes, Chemin Villeverte, Z.I. de Courtine (Trajet fléché à partir de la Rocade-Sud)

04 90 88 47 71

Création 98

CONTES D'UNE NUIT OBSCURE

D'après «Sans Titre» de Federico Garcia Lorca et autres fables de théâtre signées Cervantès et Shakespeare.

Adaptation et mise en scène : Michèle Addala

Distribution en cours

Les répétitions du «Songe d'une nuit d'été» sont perturbées par les revendications d'une actrice et la révolution en marche. Le public est pris à partie, le peuple envahit le plateau. À cette œuvre inachevée du poète espagnol se greffent les vers de Shakespeare sur la puissance du rêve et des passages du «Retable des Merveilles» autour de l'illusion du théâtre. Ce «tricotage» de textes témoigne des préoccupations de Mise en Scène : l'installation de l'artiste dans la cité, le rapport au réel, les relations entre histoire et création, poétique et politique.

LES 10, 11, 12 JUILLET

À PARTIR DU 15 LES JOURS IMPAIRS À 21 H 30

Création 97

UBU ROI

De Alfred Jarry

Mise en scène : Agnès Régolo

Avec Anna Abril, Françoise Baut, Pascal Billon, Farid Boughalem, Fourad Boughali, Brahim Elghalmi, Nicolas Geny, Stéphane Leonard, Hassan Razak, Cheik Sall.

L'épopée grotesque et terrifiante d'un couple tyran assoiffé de pouvoir et de richesse se découpe en épisodes ambulatoires. Un jardin baroque devient palais, tribunal, champ de bataille. La charge de Jarry trouve dans le plein air toute sa force visionnaire et universelle. Acteurs et spectateurs participent à la plus iconoclaste des Passions.

DU 14 JUILLET AU 2 AOÛT

À 20 H 30, LES JOURS PAIRS

Production : Mise en Scène avec l'aide de la ville d'Avignon, du conseil général de Vaucluse, du conseil régional et la DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur, de la Caisse des Dépôts et Consignations.

THÉÂTRE DU KRONOPE

Impasse Favot - 04 90 27 14 31 (100 places)
Après plusieurs années de nomadisme, le Kronope pose ses malles à la Fabrik'Théâtre. Cette résidence vise la création mais tend également vers une formation permanente grâce à des stages et expositions.

Création 98

PENELOPE DE LONGS MATINS DEVANT LA MER

Librement inspiré de Homère

Mise en scène : Guy Simon

Ecriture : Gilles Cailleau

Masques : Joëlle Richetta

Dans un environnement de bois et d'eau, Pénélope attend Ulysse, fidèle à ses vœux de fidélité et de sagesse. La femme idéalisée considère les gouvernements et les guerres des hommes. À l'odyssée d'Ulysse s'oppose l'itinéraire intérieur de son épouse. Rompant avec sa tradition épique, le Kronope s'aventure dans une écriture poétique plus apte à traduire les sentiments enfouis.

Production : Théâtre du Kronope, Théâtre Armand Salon de Provence, avec l'aide de la Fabrik'Théâtre Avignon, les conseils généraux de la Vienne, des Bouches du Rhône, de Vaucluse, de la ville de Vouillé.

Création 98

LES INTREPIDES

De Joëlle Richetta et Guy Simon

Mise en scène : Guy Simon

Masques : Bronislav Trytko

Avec : Laure Pagès, Edwige Pélissier

Funambules des toits, deux lutins rêvent des couleurs du monde d'en bas. Façonné dans une langue musicale et charnelle, ce conte jeune public déroule un jeu initiatique au sein d'un univers dont les lumières les plus brillantes génèrent de bien troubles reflets.

Production : Théâtre du Kronope avec l'aide du CCEJ, Théâtre 108 d'Aix en Provence, les centres culturels de Coulaines et Saint Martin D'Hères, Fabrik'Théâtre, les conseils généraux de la Vienne, des Bouches du Rhône et de Vaucluse, de la ville de Vouillé.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 10 H

LE MEDECIN VOLANT

De Molière

Mise en scène : Guy Simon

Avec Agnès Pétreau, Joëlle Richetta, Gilles Cailleau, Norbert Richard, Guy Simon

La farce de Molière restituée parmi les lazzis, chansons du théâtre de tréteaux.

Production : Théâtre du Kronope

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 22 H

THÉÂTRE DE LA TARASQUE.

5, rue de Taulignan - 04 90 85 43 91 (90 Places)

Création 98

LES DIABLOGUES

De Roland Dubillard

Mise en scène : Claudie Lémonier.

Musique : Boby Lapointe.

Avec : Jean Michel Aillaud, Jean-Louis Assiolo, Nicolas Beynet, Gérard Bleyrat, Sylvie Chailan, Véronique Devésa, Florent Faust, Géraldine Feste, Jean-Luc Gomis, Claire Tessier, Anne Ellen Vaublin.

Au cœur d'une boîte noire, Georges se suicide après une partie de ping-pong. Survivront ensuite un plongeur, une tragédie classique et une musique de placard. Obaldia, Allen, Ionesco et maintenant Dubillard. Claudie Lémonier renoue avec cette écriture absurde qui aligne des vérités sur un mode dérisoire et illogique. À l'image de la vie.

«Les Diablogues» proposent par ailleurs un travail comique d'équipe où chacun est traité à égalité.

Production : Compagnie de la Tarasque.

Avec l'aide de la ville d'Avignon.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 24 H

(Relâche les 15, 20, 21, 27, 28)

SPECTACLES ACCUEILLIS

Scindée en deux lieux, la programmation 98 privilégie, dans la petite salle Tarasque, l'humour et les performances d'acteur. Sont présentés «Je veux être grand et beau» de Tristan Edern Vaquette, expert ès philosophie corrosive ou «Les Fruits de la Passion» dans lequel Edmonde Franchi associe la truculence marseillaise au désespoir d'une solitude ordinaire. Grands textes, humour et jeunesse règnent au Théâtre de l'Étincelle. Composé d'anciens élèves du Cours Florent, la Compagnie du Pied Levé donne «Lucrece Borgia» et «L'Échange». Hugo en alternance avec Claudel. La Compagnie Artimon illustre Musset : «On ne saurait penser à tout», «L'Âne et le ruisseau». Pour ne pas être en reste, Le Café de la Gare livre une «Phèdre» de Racine intacte mais néanmoins légère.

Romain Bouteille et «Le Rire du Yeoman», «Néron la Romaine», pastiche de «Britannicus» agrémentent une sélection éclectique et cohérente.

REPRISES

THÉÂTRE DU BALCON

38, rue Guillaume Puy.
04 90 85 00 80 (200 Places)

Création 97

THÉORIE ET JEU DU DUENDE

d'après Federico Garcia Lorca

Mise en scène : Serge Barbuscia

Musique : Luis de la Carasca

Avec Serge Barbuscia, Luis de la Carasca,
distribution en cours.

Il y a la muse en Allemagne, l'ange en Italie, le duende en Espagne. Inspiré d'une conférence donnée par Lorca à Cuba, en 1930, «Théorie et jeu du duende» compose un triptyque poésie-peinture-musique. L'ensemble tente de cerner cet instant indéfinissable et sacré où l'œuvre, l'artiste entre en émotion avec le public. Les mots de Lorca, ses dessins enveloppés de résonances flamenco éclairent la portée universelle de cette quête de lumière. Après «Victor Hugo le visionnaire», «Théorie et jeu du duende» prolonge la réflexion sur la création artistique et l'engagement politique.

Production : Théâtre du Balcon, Flamenco Vivo.

Avec l'aide du conseil général de Vaucluse.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 17 H 15.

SPECTACLES ACCUEILLIS

Diffusée sur trois lieux : l'Espace Saint Bénézet, le Balcon côté salle et côté cour, la programmation 98 cultive avant tout la fidélité. Ainsi Carlo Bozzo revient avec «Les Maures à Venise». Après «L'Étranger», Jacky Azencott passe de Camus à un florilège de chansons d'amour. À signaler les reprises de «Alice au Pays sans merveille» de Franca Rame et Dario Fo par le Théâtre de la Passerelle, de même que «Lebensraum» de Israel Horowitz que la Compagnie Hercub transforme en une spéculation judicieuse et étourdissante sur l'Holocauste et son hypothétique Pardon.

THÉÂTRE DU CHIEN QUI FUME

COMPAGNIE GERARD VANTAGGIOLI

75, rue des Teinturiers
04 90 85 25 87 (200 places)

Création 97

VOYAGE DE L'ANGE

Texte et mise en scène : Gérard Vantaggioli

Avec : Philippe Alcamo

À quelques semaines de sa naissance, un futur bébé s'interroge sur le monde qui l'attend. Solitude,

mépris, inconscience, cruauté et ça et là de brèves éclaircies de bienveillance, ce soliloque intra-utérin dresse le panorama d'une enfance négligée, bafouée, sacrifiée. Cette hésitation entre instinct de mort et désir de vie est traduite par un comédien dont les mimiques et inflexions clownesques tempèrent le terrible état des lieux. Un auteur, un acteur complices au service d'une fable candide et bouleversante.

Production : Compagnie Gérard Vantaggioli.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 17 H 35

SPECTACLES ACCUEILLIS

La fidélité, les textes, l'originalité, ces trois caractéristiques habitent les choix du «Chien qui Fume».

Les danseurs, chanteurs, jongleurs du Théâtre par le Bas s'approprient «La Dame aux Camélias».

Dans «L'Impressionniste», la chanteuse japonaise Marie Natsuki réssuscite les chansons de Brecht en langue nippone. Brecht encore avec «Comment le vent souffle» par le Théâtre de la Vallée mais également «Petits Rôles» de Noëlle Renaude mis en scène d'Henri Thomas.

DANSE

THÉÂTRE DE LA DANSE.

COMPAGNIE GOLOVINE

1bis rue Ste Catherine - 04 90 86 01 27 (180 Places)

Création 98

ELLE S'APPELAIT CAMILLE

Chorégraphie théâtrale de Catherine Golovine sur une idée originale de Marc Perry

Musique : Debussy, Satie, Enesco, Tchaïkovski, Bach. Représenté au cœur de l'ancien hôpital de Montdevergues où elle fut enfermée plus de la moitié de sa vie, cet hommage à Camille Claudel trace l'itinéraire d'une femme artiste écartelée entre l'amour et sa vocation. Contrairement à Paul, Camille n'eut jamais la Révélation. Elle devint la disciple puis la compagne de Rodin, maître machiavélique et écrasant. De l'exaltation de l'atelier au désespoir de l'asile, Catherine Golovine devient le passeur qui anime les statues figées pour l'éternité. Il n'est pas question de jugement mais d'un regard nouveau porté sur un frère et une sœur : deux êtres d'exception

Production Danse Association avec l'aide de la ville d'Avignon, du conseil général de Vaucluse et du conseil régional PACA.

DU 17 AU 27 JUILLET À 19 H (Relâche les 20, 21, 22)

SPECTACLES ACCUEILLIS :

La programmation du Théâtre de la Danse continue à privilégier le brassage de cultures (Inde, USA...). On retrouvera ainsi le danseur Raghunat Manet mais également la nouvelle création de «Passage Public» où les comédiens deviennent spectateurs.

SALLE DE SPECTACLE

DU C.H.S. DE MONTFAVET (Bus Ligne n° 8)

EXPOSITION DE SCULPTURES DE LARA

inspirées par la vie et l'œuvre de l'artiste.

ÉGLISE DU SACRÉ CŒUR.

XII^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE DANSE

ART SACRÉ EN OCCIDENT

DU 17 AU 26 JUILLET, CHAPELLE DE L'ORATOIRE

Danses et poésies sacrées. Stages conférences et en clôture «Gospel Célébration»

LE 26 JUILLET 21 H 30

STUDIO DES HIVERNALES

4, rue Sainte Anne - 04 90 82 33 12 (80 places)

L'ÉTÉ DES HIVERNALES

DANSES À SUIVRE

Quatre compagnies en juillet. Quatre créateurs à connaître et à reconnaître dans des petites formes qui précisent et originalisent leur travail : solos, duos, trios, quatuors en cascade...

DU 15 AU 31 JUILLET (relâche le 23)

À 11 H COMPAGNIE IRITIS / FRÉDÉRIC WERLÉ

HAUT LES CŒURS !

et "LA VÉRITABLE ET TRÈS VÉRIDIQUE HISTOIRE D'AMOUR DE CARMEN DRAGON ET LOUIS LOISEAU"

Chorégraphie de Frédéric Werlé.

Avec : Chloé Ban, Anne Mousselet, Frédéric Werlé. Un style particulier, un humour facétieux, qui permet d'appréhender le scènes de la vie quotidienne, et... conjugale. En duo ou en trio, avec des danseurs hors pair, voilà une compagnie drôle et émouvante.

À 13 H COMPAGNIE PASCAL MONTROUGE

TRANS-HEROÏKA

Chorégraphie de Pascal Montrouge. Duo et trio.

Avec : Véronique Montoussamy, Bertrand Lombard, Pascal Montrouge.

Réunionnais d'origine, Pascal Montrouge propose un travail de mouvement qui tend à «montrer qu'une certaine danse contemporaine peut être conviviale, réfléchie et toutefois engagée sans pour autant être hermétique». Coproduction Théâtre Fourcade de Saint-Denis de la Réunion

À 15 H COMPAGNIE YVANN ALEXANDRE

LOONY

Chorégraphie : Yvann Alexandre. Avec : Karen Morello, Diane Peltier, Virginie Roy, Shalha Tarrant.

Loin d'une variation sur le farfêlu (en anglais : *Loony*), cette pièce déambulatoire cherche à révéler l'isolement arrê de divagation, synonyme d'enfermement. En première partie : solo d'Yvann Alexandre.

Coproduction Les Gêmeaux / Sceaux scène nationale

À 17 H COMPAGNIE ABAROA / OLGA DE SOTO

PAUMES

Chorégraphie : Olga de Soto

Avec : Pascale Gigon, Olga de Soto.

Jeune chorégraphe espagnole établie en Belgique, Olga de Soto présente trois duos sur des musiques contemporaines de Frédéric Rzewki, Stefano Scodanibbio et Salvatore Sciarrino.

Coproduction Centre chorégraphique de la Communauté française de Belgique, Charleroi / Danses et Musica Libera

JEUNE PUBLIC

PËNICHE DOLPHIN BLUES

COMPAGNIE LES MOUSSAILLONS

Quai de la ligne - 04 90 82 46 96 (70 places)

Création 98

GRIBOUILLE GRIBOUILLEUR D'HISTOIRE

De Claude Dezothez

Mise en scène : Christine Auclère

Avec : Claude Dezothez (distribution en cours)

Les relations d'un peintre et du livre qu'il est en train d'illustrer se matérialisent dans des images qui s'échappent au rythme d'une mosaïque de comptines. Le passage souvent périlleux du rêve à la réalité s'exprime dans le mariage du dessin en direct et du Kamishibai, de la musique et du jeu avec l'objet. Production Compagnie des Mousaillons.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 15 H

SPECTACLES ACCUEILLIS

Servis tout au long de l'année, l'enfance et l'humour participent à la croisière du Festival. Une majorité de créations occupent le bastinage : «Tromboline et le Foulebazard» par la compagnie Coup de Balai, «J'ai perdu mon mari» monté durant l'hiver en résidence par «Equivoq Théâtre d'Aventure». Après l'avoir entamé à «l'Étincelle», Romain Bouteille terminera son séjour avignonnais en compagnie de ses amis marinières du Rhône.

THÉÂTRE DU CABESTAN

COMPAGNIE JEAN PAUL SCHOFFIT

5, rue des Lices - 04 90 82 21 68

Implantée à Avignon depuis 1983, cette compagnie de théâtre d'ombres colorées propose des créations destinées au jeune public à partir de 2 ans.

Création 98

L'ILE DE JEREMY

De Christiane Boeuf

Adaptation et mise en scène : Jean Paul Schoffit

Avec : Christiane et Jean Paul Schoffit

Sans quitter sa maison, Jérémie effectue un voyage ludique et merveilleux. Ce spectacle exalte le rêve, le jeu et l'imaginaire. La manipulation à vue favorise la complicité avec les jeunes spectateurs.

Production : Marionnettes en Avignon, avec l'aide du conseil général de Vaucluse et la ville d'Avignon.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 10 H 40

(relâche le 14),

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS

20 Avenue Montclar

04 90 85 59 99 (80 et 120 places)

Pour sa neuvième édition, le

FESTIVAL INTERNATIONAL DE THÉÂTRE ENFANTS

accueille quatre créations autour d'un thème commun. Après «La Mère et l'enfant», l'édition 98 poursuit avec «Enfance et cheminements initiatiques» son avancée dans les premières années de l'existence. En accord avec sa vocation cosmopolite, le programme affiche «Le Rêve d'Amélie», coproduction franco-suisse autour de «Cendrillon», «La Baraque du Saltimbanque», proposition franco-italienne inspirée par l'univers forain. Mis en scène par Nguyen Thi My Chau, «Si Je m'étais conté» adapte quatre contes vietnamiens. «L'Amour d'une Mère» par le Théâtre Evasion de Ouagadougou se penche sur le statut maternel en Afrique. Une série de stages, animations seront organisés dans divers quartiers de la ville en association avec les invités du Festival.

Avec l'aide de la ville d'Avignon, du département de Vaucluse, de la DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur et de la Caisse d'Allocations familiales de Vaucluse.

DU 10 AU 25 JUILLET

LITTÉRATURE

MÉDIATHEQUE CECCANO

2 bis, rue Laboureur - 04 90 85 15 59

Les propositions hébergées durant le Festival correspondent à la nature du lieu et à ses animations régulières.

LE VOYAGE D'ULYSSE

Spectacle musical de marionnettes conçu par Catherine Larue et Jean-Luc Penso.

Figurines réalisées par Claude Boujon (auteur de livres pour enfants).

Formé par le maître Li Tien-Lu, invité du Festival 98, le Théâtre du Petit Miroir adapte Homère aux marionnettes à gaine, véhicules des épopées chinoises.

DU 10 AU 30 JUILLET À 16 H

(Relâche les 13 et 14)

GALERIE DU REZ DE CHAUSSÉE

NIDOU

De Pascale Gay et François Danjoux

Spectacle musical à partir de 1 an.

DU 15 AU 31 JUILLET À 10 H 15

GRAND MÈRE LUMIÈRE

De Cécile Bergame

Conte à partir de 3 ans

DU 15 AU 31 JUILLET À 11 H 15

TOILE DE MER

De Alain Chambost

Conte musical à partir de 6 ans

DU 15 AU 31 JUILLET À 14 H 30

Trois rendez-vous de la compagnie du Théâtre des Mots

SALLE D'EXPOSITION.

ENTRETIENS AVEC LE PROFESSEUR Y

De Louis-Ferdinand Céline

Mise en scène : Odin Mitaine

Imaginée par l'écrivain lui-même, un «interviewé» avec un auteur qui assure questions et réponses.

DU 15 AU 25 JUILLET À 13 H

JARDIN DE CECCANO

(Entrée libre.)

LA POÉSIE DANS UN JARDIN

Centre européen de poésie d'Avignon

4-6, rue Figuière - 04 90 82 90 66

Espace de découvertes et d'échanges, La Poésie dans un Jardin propose un triptyque pluridisciplinaire.

LITTÉRATURE :

JEAN TORTEL 1904-1993

Le poète avignonnais fut l'invité du lieu lors de sa première participation au Festival d'Avignon. Une invitation est lancée aux écrivains Prix nationaux de Poésie après Tortel, couronné en 1986.

Gérard Arseguet présentera son livre sur Tortel publié au Editions André Dimanche.

LE 23 JUILLET

THÉÂTRE :

LES BONNES

De Jean Genet

La compagnie Etreinte s'empare de ce huis clos pervers et déchirant pour le cinquantenaire de sa création.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT À 19 H

EXPOSITION :

LES HORLOGES COSMIQUES

Plasticien-musicien, Alain Joule présente les maquettes de dispositifs destinés à scander aux quatre coins du globe le passage vers le troisième millénaire. Transversalité plastique inspirée des écrits de Vélimir Khlebnikov.

DU 10 JUILLET AU 2 AOÛT DE 12 H À 20 H

RENCONTRES FOI ET CULTURE

1, rue de Taulignan - 04 90 82 25 02

LA RENCONTRE EN TEMPS DE FESTIVAL DE LA COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE

Messes et cultes : dimanches 12, 19, 26 juillet

Messe à 10 H Métropole Notre Dame des Doms

(le 26 avec France Culture)

Culte à 10 H Temple Saint-Martial

Les rencontres du mardi avec les artistes

21 et 28 juillet au Palais du Roure

28^e colloque «Art Culture et Foi» samedi 25 juillet

10 H-12 H et 16 H-18 H au Palais du Roure

Production : Foi et Culture avec l'aide de la ville d'Avignon et la collaboration de RCF Lumières.

ACCUEIL

BIG BANG THÉÂTRE

18, rue Guillaume Puy - 04 90 85 94 97 (180 places)
A l'homogénéité, les choix de 98 préfèrent un électisme axé sur la démarche artistique et le contact humain. La gravité («Le Terrier» de Kafka, «C'est la guerre» d'après les souvenirs d'enfance de Louis Calaferte) alternent avec les humeurs clownesques de «Nez à Nez» ou les numéros burlesques du trois Cousins. Issu de la compagnie Sortie de Route, sociétaire du Big Bang, Jean-Luc Bosc présente «Nez à Nez», récit clownesque avec intervention du public. À signaler enfin «Les Porteurs d'eau», création sur le métissage par le Théâtre Talipot de La Réunion.

THÉÂTRE DU BOURG NEUF

Compagnie Théâtre Image
5 bis, rue du Bourg Neuf
04 90 85 17 90 (60 et 80 places)

Comme chaque année, priorité sera donnée aux textes. Classiques : «La Danse de Mort», Strindberg adapté par Marguerite Duras, «Le Plaisir» de Crébillon Fils ; contemporain avec une prédilection pour les maîtres de l'Absurde : «Pour un oui pour un non» de Nathalie Sarraute, «Le Rhinocéros» de Ionesco, «Premier Amour» de Beckett, «En attendant Grouchy» de Roland Dubillard. Dans un registre similaire, Mateï Visniec écrit pour la Compagnie du Caribou la suite de «Petits boulots pour vieux clown». Figure mythique du Off, Pierrette Dupoyet installe son «Bal chez Balzac» au Bourg Neuf qui accueille par ailleurs les créations de compagnies locales en résidence pendant l'année.

THÉÂTRE DU CABESTAN

11, rue Collège de la Croix
04 90 86 11 74 (100 places)
L'été au Cabestan célébrera l'écriture mais aussi la jeunesse. Ainsi «Fin de Partie» de Beckett, «Le Concile d'Amour» de Oskar Panizza sont présentés par deux compagnies formées d'anciens élèves du cours Florent. «Léonce et Léna» de Büchner, «Anatole» d'Arthur Schnitzler étoffent la sélection classique. «J'Arrive» de Saoda Churchill illustre l'humour très prisé par l'équipe du lieu.

THÉÂTRE DU COLIBRI

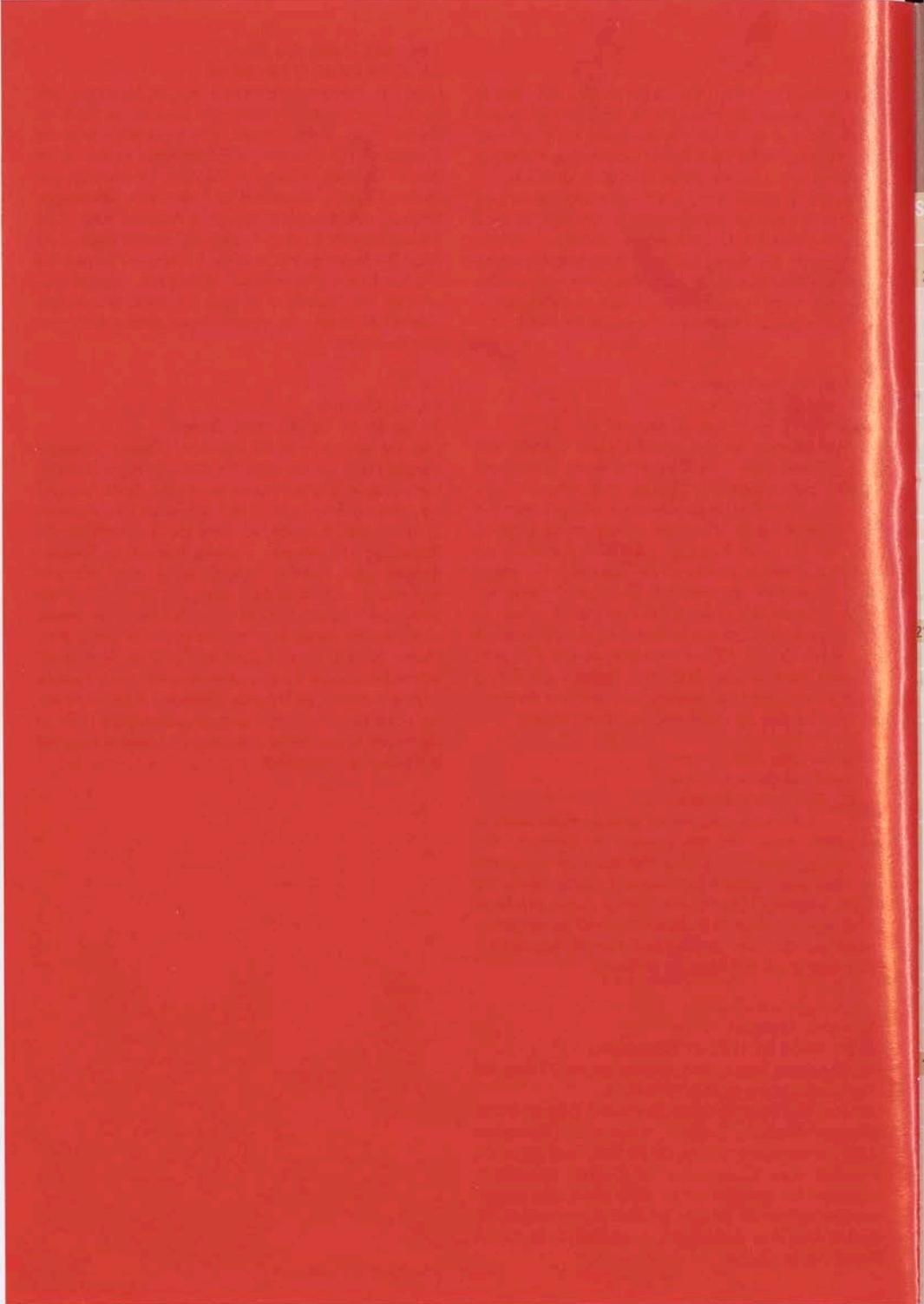
10, rue du Rempart
04 90 14 05 51 (120 et 170 places)
Peu classique, très coloré, le programme 98 associe chansons, cirque, contes et théâtre. Molière, Feydeau, Thomas Bernhard, Lothar Trolle, Gregory Motton, Beckett, Queneau, Yourcenar brillent à quelques mètres du Rhône. Tous les soirs, à minuit, «Les Clandestins du Colibri» accueillent créateurs en groupe ou en solo dans des performances autour de projets en rêve ou en cours. Un rendez vous d'un autre type, co-réalisé par le NADA Théâtre et le Colibri.

THÉÂTRE DE L'ESCALIER DES DOMS

1er, rue Escalier des Doms
04 90 14 07 99 (150 places)
L'écriture contemporaine domine la sélection 98, souvent connue : «Comment pourrais-je être un oiseau ?» de Mateï Visniec, «Dialogues d'exilés» de Brecht, «Fin de Partie» de Beckett mis en scène de Pierre Chabert, «Cabaret Dubillard» orchestré par Michel Arbatz. À découvrir ou à retrouver, Dominique Paquet, auteur-actrice, revient à Avignon avec «Les Escargots vont au ciel» inspiré de Gaston Bachelard. Alain Sachs dirige «Si je veux» d'Isabelle Philippe. Le Théâtre Lavoisier s'empare des «Cinq dits du clown au prince» de Jean-Paul Alègre. On retiendra encore «Deux fois rien», une attente sans parole mais gorgée de bruits.

ESPACE GALANTE

15, rue Galante
04 90 86 44 83 (60 et 92 places)
Lieu de rencontre et de réflexion, l'Espace Galante entend créer un lien entre les cultures slave et méditerranéenne. Cette volonté se réalise dans l'accueil de compagnies russes : le Théâtre de l'Ile Vassiliev (à confirmer). Avignon 98 verra les créations de «La Répétition d'Antigone» d'après Anouilh et Tchekov dirigée par Naïma Ottiger ainsi que «Quatre Roarounds Duchamp» conçu par Christian Mazzuchini (comédien) et Guigou Chenevier (musicien). À «Un riche, trois pauvres» par le Théâtre de l'Autre Scène installé dans le CHS de Montfavet, répond «La valse du vélosorex» inspiré des textes de jeunes artistes de l'hôpital d'Antony. «Les imprévus de onze heures» proposent en alternance concert classique et moments d'échange à bâton rompu sur le Festival au quotidien.



SA

22

21H

19



REPERES

ITINERAIRES

LA CHARTREUSE (3,5km)

Porte de l'Oulle, prendre le pont Daladier (A2)

→ Traverser les deux bras du Rhône

→ Au bout du pont, prendre à droite, direction Villeneuve lez Avignon.

CARRIERE DE BOULBON (14km)

Direction Nîmes, par le pont de l'Europe (A4)

→ Au bout du pont, à droite, direction Villeneuve/Font d'Irac
→ Au stop, prendre à droite, direction Aramon
→ A 9,3 km, franchir le pont à gauche, (avant Aramon) direction Bouchon

→ Puis prendre à droite vers Bouchon et tout de suite à gauche, vers la Carrière. Itinéraire fléché

AVIGNON

- 1 • COUR D'HONNEUR DU PALAIS DES PAPES ... C2
- 2 • VERGER DU PALAIS DES PAPES ... C2
- 3 • COUR DU LYCÉE SAINT-JOSEPH ... D4
- 3 • SALLE FRANCHET DU LYCÉE SAINT-JOSEPH ... D4
- 4 • JARDIN DU LYCÉE SAINT-JOSEPH ... D4
- 5 • THÉÂTRE MUNICIPAL ... B2
- 6 • CLOÎTRE DES CARMES ... D2
- 7 • CLOÎTRE DES CÉLESTINS ... C5
- 8 • ÉGLISE DES CÉLESTINS ... C5
- 9 • GYMNASÉ AUBANEL ... D2
- 10 • SALLE BENOÎT XII ... D4
- 11 • CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS ... C3
- 12 • COUR DU MUSÉE CALVET ... B4
- 13 • MÉTROPOLE N.-D. DES DOMS ... C2
- 14 • COUR DU PETIT MISTRAL ... D4
- 15 • CINÉMA UTOPIA ... C2

HORS LES MURS

- 16 • CHAMPFLEURY ... A5

HORS AVIGNON

- 17 • VILLENEUVE LEZ AVIGNON ... 2
- CLOÎTRE DE LA COLLÉGIALE CHARTREUSE (TINEL, CLOÎTRE DU CIMETIÈRE, CAVE DU PAPE)
- 18 • CARRIERE BOULBON ... 4

LIEUX D'EXPOSITION

- 19 • MAISON JEAN-VILAR ... C3
- 20 • GRANDE CHAPELLE DU PALAIS ... C2
- 21 • MUSÉE CALVET ... C1
- 22 • SAINT-LOUIS D'AVIGNON ... B5

RENSEIGNEMENTS UTILES

- A • LOCATION - SAINT-LOUIS D'AVIGNON ... B5
- B • LOCATION - PLACE DU PALAIS ... C2
- C • FESTIVAL/ADMINISTRATION - PRESSE ... C2
- D • VERGER DU PALAIS DES PAPES ... C2
- E • CENTRE DE JEUNES ET DE SÉJOUR ... B4
- F • OFFICE DE TOURISME ... B4

NUMÉROS UTILES

- OFFICE DE TOURISME AVIGNON ... 04 90 82 65 11
- OFFICE DE TOURISME VILLENEUVE ... 04 90 25 61 33
- MAIRIE ... 04 90 80 80 00
- CNES/LA CHARTREUSE ... 04 90 15 24 24
- MAISON JEAN-VILAR ... 04 90 86 59 64
- RENSEIGNEMENTS & RÉSA SNCF ... 08 36 35 35 35
- TAXIS ... 04 90 82 20 20
- CEMEA ... 04 90 27 09 98
- CCAS (CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE) ... 04 90 86 12 91
- COMITÉ CLUB VAUCLUSE ... 04 90 86 56 56

LE ROI SINGE

Le Roi singe est une des pièces les plus célèbres du répertoire d'opéra de Pékin, légende aussi fameuse, en Orient, que le Mahābhārata ou le Ramayana. Elle est extraite du roman de Wu Cheng'en, *Le voyage en Occident*, qui date de 1550. Le roman raconte un fait historique, le pèlerinage que fit en Inde un moine chinois, Hsuan Tsang, pour en rapporter les livres sacrés du bouddhisme. Dans le roman, le moine se voit confier la garde de trois aventuriers, qui, en échange de leur salut, sont chargés de le protéger. L'un de ces trois personnages est Sun Wu-k'ung, le roi des singes, condamné pour rébellion et saccage de l'Empire céleste. Le récit de cette révolte, dont l'objet était la quête de l'immortalité, est raconté dans les sept premiers chapitres de ce roman-fleuve.

L'opéra chinois traditionnel trouve ses origines rituelles dans la Chine antique, sous la légendaire monarchie de You et Shun. Entre les 12^e et 15^e siècles, sous les dynasties Song, Yuan et Ming, il se fixa peu à peu en règles strictes, définissant précisément les rôles, les formes et les contenus. Le genre a connu son apogée au 19^e siècle, où Mei Lan-Fang a occupé une place de premier plan, tant comme acteur, auteur que créateur de costumes. Jusqu'en 1911, les femmes en étaient exclues ; la première troupe mixte n'a vu le jour qu'en 1928. À Taïwan, l'opéra de Pékin n'affronta aucune révolution culturelle.

La Kuo Kuang Chinese Opera Company a été fondée en 1995, et rassemble les plus grands artistes d'opéra de Pékin. Si elle recherche avant tout la perfection de son style et la conservation du patrimoine, elle tente aussi d'en dépasser les limites historiques. Pour cela, elle adopte une approche largement ouverte du genre, s'informant et collaborant avec d'autres troupes. En restaurant l'opéra de Pékin du temps de sa plus grande gloire, elle ouvre un nouveau chapitre de l'histoire de l'opéra traditionnel.

COUR DU PETIT MISTRAL

OPÉRA DE PÉKIN DÉMONSTRATIONS-SPECTACLES

Quels sont les codes de l'opéra de Pékin ? Quelles significations ont les maquillages de ses acteurs ? Comment se transmettent les gestes et postures ? À toutes ces questions, se propose de répondre, chaque jour, un petit groupe d'acteurs formés à la réputée école de Pékin. Ils expliquent (en français), se maquillent aux yeux du public, et jouent enfin des extraits du répertoire d'opéra.

OPÉRA

CLASSIQUE CHINOIS

PAR L'ENSEMBLE

KUO KUANG

(TAIWAN)

COORDINATEUR ARTISTIQUE WONG TZY-YUAG

DÉCOR FANG KUO-YIEN

AVEC LA COLLABORATION DE MANUEL BERNARD

ET L'AIDE DE L'AFAA

AVEC CHANG CHAI-LIN, CHANG CHI-LIANG,
CHANG CHI-MING, CHANG YI-KUEI, CHEN HAN-WEN,
CHEN CHIN-HO, CHIN SU-CHUAN, CHIU YU-HSUN,
CHU AN-LI, CHU LU-HOÀ, CHU HUNG-CHAO,
CHU JING-JUNG, DUAN CHIEN-CHEN, HAW YU-TANG,
HSIEH KUAN-SHENG, KU CHUNG-LIANG, LEE HSIAD-PIN,
LEE CHAI-CHI, LIU HSUEH-KUN, LIU HSI-JUNG,
LIU CHIA-YU, LIU ALEXANDER, MA PAO-SHAN,
MA SHUEH-WEN, MO CHUNG-YUAN, PENG CHUN-KANG,
PENG HSIANG-SHIH, TAI CHENG-WU, TAN CHI-NENG,
TANG CHING-HUA, TU PEI-CHUN, WANG KWAN-CHIANG,
WANG YI-CHIAO, WANG YAO-HSING,
WANG JUNG-KUANG, YIN LAI-YU (ACTEURS)
CHEN PEI-CHIEN, CHEN CHIA-SHUN, CHEN YU-TUNG,
CHIANG CHUNG-YING, LI CHING-MIN, LIAO JIN-LIN,
LIAO HUI-CHUNG, LU YUNG-HUI, PAN CHIA-HUI,
SUN LI-YEN, TSAI YUNG-CHING, YU HAI-MING (MUSICIENS)

AOUT 11 ET 21 22H

RITUELS TABIETS (TAIWAN)

MUSIQUE CHINOISE

PAR ZHENG-BLAIZE ZIRU

ACCOMPAGNÉE DE ZHANG SHAOCHENG, CHEN

CANGDANG ET YIN QIURUI

MUSICIEN FENG ZHENXIAO

COSTUMES ZHANG QINGZHU

EN COLLABORATION AVEC LES CEMEA

JUILLET 118 AU 271 11H

SUR INVITATION - BUREAU DES CEMÉA

COMPOSITION CONTEMPORAINE
POUR PERCUSSIONS, GONGS ET FLÛTE
PAR LE U-THEATRE (TAIWAN)

CRÉATION

MISE EN ESPACE LIU JING-MIN

DÉCOR LIU CHUNG-HSING

DÉCOR ET LUMIÈRES LIN KEH-HUA

AVEC LA COLLABORATION DE MANUEL BERNARD

ET L'AIDE DE L'AFAG

MAÎTRE TAMBOUR WONG CHEE-MUN

CHANTEUSE WANG YING-CHEN

MUSICIENS ANG SOON-KEAT, CHENG PO-JÉN,

CHEN YUNG-LUNG, CHEUNG WAI-YUEN,

HUANG CHIH-LIN, HUANG KUN-MING,

KUO YI-MIAO, LIN HSIU-CHIN,

LIU CHING-MING, LU KOU-CHIN,

MORIOKI HIROZUMI, TU CHI-CHAO,

AVEC LE CONCOURS DE LAFARGE GRANULATS

ET DE LA FONDATION ÉLECTRICITÉ DE FRANCE

JUILLET | 25 | 26 | 28 | 29 | 30 | 31 | 22H

CHORÉGRAPHIE CONTEMPORAINE
DE LIN LI-CHEN INSPIRÉE DES
RITUELS TAOÏSTES (TAIWAN)

SCÉNOGRAPHIE CHANG HO-CHIN

LUMIÈRE CHENG KUO-YANG

SON HSIEH MING-FENG

DANSEURS CHAI TIEN-CHENG, CHANG MENG-CHANG,

CHEN HUNG-JEN, CHEN WEI-TING, CHUANG YUNG-LUNG,

HU CHIA, HUANG YU-CHUNG, HUNG LI-CHIN, LEE YING-JU,

LIU JEN-NAN, MA MIAO-SUNG, MO LAN-LAN,

NG CHONG-LEONG, PAN CHUN-YEN, SHIH YA-LING,

WU CHENG-JEN, WU CHIU-HUANG, YU CHIU-YUEH,

MUSICIENS CHENG CHI-HUNG, CHIU HUO-LONG,

TSAO CHIA-YIN

(DISTRIBUTION EN COURS)

JUILLET | 26 | 27 | 29 | 30 | 31 | 22H

LES VOIX DE L'OcéAN

C'est en 1988, que les artistes du U-Theatre se sont rassemblés, autour de Liu Jing-Min, avec une idée très claire de la nature de leur art. Il s'agissait d'apprendre les techniques de scène pratiquées dans les grandes cérémonies votives populaires, et dans le même temps, d'étudier les théories théâtrales les plus élaborées d'Orient et d'Occident, mais surtout de s'inscrire dans la nature, à la recherche de la sérénité, par la pratique de la méditation.

Les expériences spirituelles qu'ils mènent régulièrement enfantent des spectacles qu'ils présentent aussi bien devant les temples ruraux de Taïwan, que dans les grands théâtres du monde. C'est ainsi qu'en 1996, les membres de la troupe ont traversé à pied, en silence, l'île de Taïwan, du Sud au Nord. Le jour ils marchaient, la nuit ils jouaient de leurs tambours sacrés. Les acteurs-tambours du U Theatre sont des ascètes avant d'être des artistes. L'important, pour eux, c'est de vivre. "Être artiste, c'est rendre visible et sensible ce que la vie a de plus accompli", dit Liu Jing-Min.

CLOÎTRE DES CÉLESTINS

MIROIRS DE VIE

Chaque année, au 15^e jour du 7^e mois, a lieu à Taïwan la Fête des morts. Ce jour-là, les âmes errantes des ancêtres sortent de l'enfer, affamées et misérables. Les humains les accueillent alors, les soignent et les nourrissent richement, pas seulement pour éloigner leur vengeance, mais aussi par respect et par compassion. La fête commémore aussi les luttes pour la survie des pionniers, venus du Fukien à Taïwan, et rêve de réconciliations entre l'ici-bas et l'au-delà, entre les humains, les dieux et la grande nature.

Lin Li-Chen a trouvé sa vocation de chorégraphe dans les années 60, quand Elena King et la Paul Taylor Dance Company sont venus à Taïwan. Influencée par les Américains, travaillant également pour le théâtre et le cinéma, elle a créé un style singulier, reconnu depuis sa première pièce en 1978. Attirée par tout ce qui, à Taïwan, constitue la "culture populaire", elle a orienté ses recherches, ces dernières années, vers cette zone indécise, mais qui persiste avec force, entre les rites religieux et les cérémonies profanes, entre les fêtes et le théâtre.

PAR LA COMPAGNIE
YI WAN-JAN
DU MAÎTRE LI TIEN-LU
(TAIWAN)

Le Yi Wan Jan Puppet Theatre a été fondé en 1931 par le maître Li Tien-Lu qui avait appris son art de son père, et du maître Chen Po, véritable légende vivante du Fukien à Taïwan.

Officiellement il a transmis ses fonctions en 1989 à ses fils Chen Hsi-Huang et Li Chuan-Tsan, ainsi qu'à son élève Lin Chin-Lien, mais il continue à enseigner son art dans les écoles et les universités de Taïwan. Il a joué dans plusieurs films du cinéaste Hou Hsiao-hsien, *Poussière dans le vent*, *La cité des douleurs* (Lion d'or de Venise, 1989). Mais il est surtout cet inoubliable Maître de marionnettes, qui se souvient de sa vie, et raconte ainsi l'histoire chinoise, de 1909 à la fin de la Seconde Guerre mondiale (Prix du Jury au Festival de Cannes, 1993).

MANIPULATEURS HUANG CHIAO-WEI,
LI CHUANG-TSAIN, WU JUNG-CHANG
MUSICIENS CHANG YUEH-O, CHEN CHIN-LAN,
CHEN HSUEH-HUA, KUO YA-FANG, LIN YUNG-CHIN,
TSAI WU-CHE, WANG HSIANG-LIANG,
WANG SHIH-HAN, WU WEI-HAO
LUMIÈRES MANUEL BERNARD
ET L'AIDE DE L'AFAA

JUILLET |12|13|14|15|
PROGRAMME A : 11H
HEUREUSE RENCONTRE
PROGRAMME B : 19H
VOYAGE VERS L'OCCIDENT

THÉÂTRE DE MARIONNETTES

La plupart des Taïwanais ont vu leur enfance bercée par les théâtres de marionnettes. Ils réservent une profonde affection à ces petites troupes ambulantes à transmission quasi héréditaire, comme à une sorte d'art maternel, une langue, qui les a formés et nourris. Les archétypes véhiculés par les marionnettes, l'homme noble, l'homme passionné, la femme, le vieillard subalterne, le comique, et le second rôle, construisent un système référentiel qui, peut-être, structure l'inconscient chinois.

Les grands maîtres de marionnettes, à fils, à gaine ou en ombres, consacrent leur vie entière à leur art. Ils ont une connaissance et une maîtrise approfondies de la technique de la manipulation, du "caractère" de chaque personnage-type, de la musique, mais aussi des coutumes populaires et des rites religieux qui constituent le terreau de ce théâtre. Au delà de leur savoir-faire, ils sont investis de pouvoirs et entretiennent des relations régulières avec le ciel. Manipulateurs, ils ne peuvent qu'être des démiurges.

PAR LA COMPAGNIE
HSIAO HSI-YUAN
DU MAÎTRE HSU WANG
(TAIWAN)

Le Hsiao Hsi Yuan Puppet Theatre a été fondé en 1913, par Hsu Tien-Fu. Il s'est fixé pour mission de sauvegarder et de diffuser l'art ancestral des marionnettes à gaine. Il bénéficie des faveurs des professionnels aussi bien que du grand public. Aujourd'hui, il est dirigé par le second fils du fondateur, le maître Hsu Wang, né en 1936, qualifié de "génial dramaturge" par ses pairs, pour sa virtuosité technique et sa finesse de jeu, mais aussi pour ses talents d'auteur dramatique. A ses côtés, son fils aîné, Hsu Kuo-Liang, a créé l'Atelier de marionnettes en bois Hsiao Hsi Yuan, qui a constitué une magnifique collection de marionnettes à fil, à gaine et pour théâtre d'ombre qui datent de la fin de la dynastie Ching, et du début de la République. Le théâtre et l'atelier travaillent en collaboration et se produisent à Taïwan comme à l'étranger.

MANIPULATEURS HSU WANG, HSU KUO-LIANG,
HUNG CHI-WEN, YEH SHIH-HUNG, HSU KUO-HSIEN,
SHIH YEN-LANG, LIN CHIN-NIEN, CHIU HUO-LONG,
MUSICIENS CHU CHING-SONG, CHANG CHIN-TU,
HSIEH YAO-MING, CHIU TENG-HUANG, TSAI LI-CHOU,
CHEN CHUAN-AN, CHUANG TUN-HUI, HUANG WAN-JU
LUMIÈRES MANUEL BERNARD

AVEC L'AIDE DE L'AFAA
JUILLET |17|18|19|20|
PROGRAMME A : 11H
CHUNG-KUI, LE CHASSEUR DE DÉMONS ;
LA DÉCAPITATION DU DRAGON ;
WUNG SUNG CHASSE LE TIGRE
PROGRAMME B : 19H
KUAN KUNG DÉCAPITÉ YERN LIANG
LA FOLLE CHEVAUCHÉE

THÉÂTRE D'OMBRES

Le théâtre Fu Hsing-ko a été fondé en 1957 par Chang Ming-Shou, le maître d'ombres le plus réputé de l'époque. C'est son gendre, le maître Hsu Fu-Neng, né en 1923, qui a recueilli son savoir et qui lui a succédé, et fut reconnu, au cours des années 80, comme le plus grand maître d'ombres de Taïwan. Grand artisan, très proche de la matière, il contrôle le processus créatif depuis son origine, puisqu'il crée entièrement ses figurines à partir du cuir de buffle qu'il traite, découpe et teint lui-même, avant de faire évoluer ses créatures derrière l'écran. Considérant que cet art est un rituel indispensable de la vie, et ne peut en aucun cas être un gagne-pain, il est aussi un cuisinier raffiné.

PAR LA COMPAGNIE
FU HSING-KO DU MAÎTRE
HSU FU-NENG (TAIWAN)

MANIPULATEURS CHEN CHENG-HUNG, HSU CHING-FENG,
HSU CHING-SUNG, HSU FU-CHU, HSU FU-NENG, HSU TZU-CHI,
MUSICIENS CHANG HSING-KUO, HSU TSUNG, WU WEN-SHOU
LUMIÈRE SU HSU FU-CHING
EN COLLABORATION MANUEL BERNARD (AVEC L'AIDE DE L'AFAA)
DIRECTEUR ARTISTIQUE LIN MAO-HSIEN

NATA SÈME LE TROUBLE DANS LA MER DE L'EST
EXPÉDITION DE CHENG-HO DANS LES MERS DU SUD
JUILLET |12|13|14|15| |17|18|19|20| 15H

PAR
L'ENSEMBLE
HAN TANG YUE FU
(TAIWAN)

MUSIQUE ET DANSES ANCIENNES DE LA DYNASTIE HAN

MUSICIENS CHEN LUN-CHIEH, KAO CHIN-CHIN,

WANG SHIN-SHIN, YANG YUN-HUI, YUO LI-YU

CHANTEUSE CHEN MEI-O

DANSEURS HSIAO HO-WEN, TSENG LEE-FANG,

WANG CHANG-YING, WANG HSIN-I,

WANG TZU-JUNG, WU PI-JUNG

JUILLET | 27|28|29|30|31 | 22H

La musique Nan-kuan de Taïwan vient de la province du Fukien, sur le continent, juste en face de l'île. Plus précisément de Quanzhou (Canton), qui fut rivale d'Alexandrie en Egypte sous les dynasties Tang et Song. Après l'invasion mongole, qui unifia la Chine et introduisit le mandarin comme langue commune, cette région, de par sa situation géographique, put conserver la langue ancienne Han, et maintenir ainsi intacte la culture traditionnelle (musique, danse et théâtre), qui se corrompait partout ailleurs. Ces trésors protégés non seulement par les étudiants et les lettrés mais aussi par le peuple sont arrivés à Taïwan à la fin du 16e siècle, avec la première vague d'immigrants.

L'Ensemble de musique Han Tang Hue Fu a été fondé en 1983, pour célébrer cette musique Nan-kuan, qui a eu un rôle capital dans l'histoire de la musique chinoise. Il effectue des recherches jusqu'à sa plus lointaine origine, forme à son interprétation des chanteurs et des instrumentistes, travaille à lui donner une nouvelle vitalité. Ce travail d'étude et d'interprétation, constitutif d'une véritable musicologie, peut être comparé au retour de la musique baroque en France au cours des dernières années.

CINÉMA UTOPIA

FILMS TAÏWANAIS ET CORÉENS

RÉALISATION
DES CINÉMAS UTOPIA
EN COLLABORATION AVEC
LE FESTIVAL D'AVIGNON
ET LE CRITIQUE
JEAN-MICHEL FRODON

Rétrospectives d'œuvres de cinéastes contemporains.

Rencontres animées par Jean-Michel Frédon, en présence de cinéastes.

Programme détaillé début juillet.

| 12 | JUILLET AU | 27 | JUILLET 1998

LE CYCLE DES SAISONS

Mizu Gaki (danse du printemps) 1997

Danse de l'été (création 1998)

Kin-iro no kaze no kanata (danse de l'automne) 1994

Ubusuna (danse de l'hiver) 1996

En 1992, la chorégraphe Susan Buirge a entrepris, avec le musicien de gagaku - et prêtre shintoïste - Tomihisa Hida, un travail de création qui rapproche la danse contemporaine occidentale et la musique ancienne japonaise. La première pièce *Matomanoma*, a été créée au Festival de Montpellier en 1993.

Depuis 1994, ils travaillent à partir des "kagura", danses anciennes japonaises intimement liées au cycle agricole, que l'on trouve encore dans les montagnes. Ils ont ainsi créé une tétralogie de "kagura contemporains", consacrée aux quatre saisons. La danse d'automne, remerciement pour la récolte (*Kin-iro no kaze no kanata/L'autre côté du vent doré*), a été créée en 1994 au Festival d'Avignon. Ont suivi en 1996, la danse d'hiver, qui rappelle la nécessité du repos de la terre, et, en 1997, la danse du printemps, qui chante l'espoir des semailles. Cet été va naître la danse d'été, qui témoigne du moment délicat de l'équilibre entre pluie et soleil nécessaire à une bonne récolte.

SAINT-LOUIS D'AVIGNON

EssenCiel

Dans les sociétés traditionnelles, la musique et la danse tiennent habituellement une place importante dans la vie des gens, rythmée elle-même par les fêtes religieuses. Les Tibétains, de surcroît, se passionnent pour les "arts de la scène". C'est ainsi que les chants racontent les semailles ou les moissons, un mariage, mais aussi le plaisir d'une bonne bière... La danse est également très populaire, et chaque région a son style. Mais c'est leur rencontre sur scène, dans l'opéra tibétain, le Lhamo, qui constitue le joyau de la culture tibétaine, et le véhicule le plus admiré de cette culture orale, ainsi que de la philosophie bouddhiste.

Le TIPA (Tibetan Institute for Performing Arts) a été fondé en 1959, par le gouvernement en exil du Dalaï Lama. Il se consacre à la préservation de l'identité culturelle du peuple tibétain. La troupe s'est d'abord produite dans les camps de réfugiés. Elle est devenue une troupe d'opéra mondialement connue, qui a son siège à Dharamsala.

CHORÉGRAPHIE,

SUSAN BUIRGE,

COMPOSITION ET DIRECTION

MUSICALE, TOMIHISA HIDA

AVEC FUYUKI, YUICHI IGARASHI, MIKAYO MORI,
YUKO MORI, CHIHO SHIN, HIROKO TAMURA,
TAKESHI YAZAKI

MUSIQUE INTERPRÉTÉE PAR

L'ENSEMBLE ICHIHIME GAGAKU-KAI (JAPON)

LUMIÈRE FÉLIX LEFEBVRE

COSTUMES YOSHIKO KUNISHIMA

COPRODUCTION L'ARSENAL DE METZ, LA FILATURE-SCÈNE NATIONALE DE MULHOUSE, MONTPELLIER DANSE 1997 ET INSTITUT FRANCO-JAPONAIS DU KANSAI. AVEC L'AIDE DE L'ASSOCIATION BEAUMARCHAIS, DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION-DRAC LORRAINE ET DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES ET EUROPÉENNES, DE L'AFAA-MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, EN CONVENTION AVEC LE CONSEIL GÉNÉRAL DU VAL D'OISE. AVEC LE SOUTIEN DU CONSEIL GÉNÉRAL DE MOSELLE, DU CONSEIL RÉGIONAL DE LORRAINE ET DE LA VILLE DE METZ, DANS LE CADRE DE SUZAN BUIRGE ARTISTE ASSOCIÉE À L'ARSENAL AVEC LE CONCOURS DE MA TO MA FRANCE-JAPON, DE LA VILLA KUJUYAMA, DE LA FONDATION DU JAPON, DE LA FONDATION ROYAUMONT ET DE LA JAPAN AIRLINES.

CRÉATION & UBUSUNA

JUILLET | 15 ET 19 | 22H

MIZU GAKI & KIN-IRO NO KAZE NO KANATA

JUILLET | 16 ET 20 | 22H

INTEGRALES

JUILLET | 17 ET 21 | 22H

DANSES ET MUSIQUES

DU TIBET

PAR L'INSTITUT TIBÉTAIN

DES ARTS DE LA SCÈNE

(TIPA)

JUILLET | 23 | 24 | 25 | 26 | 19H

BILLETTERIE FNAC

L'offre la plus riche
disponible
à tout moment
à la billetterie
de votre magasin

Toute l'année, dans les forums de la Fnac,
retrouvez ceux qui font l'actualité du spectacle.

Agenda mensuel disponible à l'accueil des magasins.

3615 Fnac (2,23F/mn)
www.fnac.fr

Fnac Avignon - 19, rue de la République



FRANCE CULTURE AU FESTIVAL BRECHT ET NOUS

C'est un centenaire, une occasion commémorative majeure, mais c'est aussi le moment de s'interroger sur une aventure française du théâtre : l'incroyable impact des œuvres de Brecht sur la création et la pensée dans notre pays. Lorsqu'en juin 1954, Brecht pose le chariot de *Mère Courage* sur la scène du Théâtre des Nations, il est passionnément entendu par un groupe de jeunes intellectuels rassemblés depuis peu sous la bannière de la revue *Théâtre populaire*. Dix années durant, la revue défendit ce "théâtre capital" et soutint avec entêtement l'idée d'un théâtre de la communauté qui soit aussi un théâtre de l'intelligence et de la poésie. Articles, éditoriaux, fragments des œuvres qui suscitèrent l'admiration ou la haine, entretiens et correspondances retracent ici la grande aventure critique d'une revue militante.

COPRODUCTION FRANCE CULTURE,

INSTITUT MÉMOIRES DE L'ÉDITION CONTEMPORAINE

ET ACADEMIE EXPÉRIMENTALE DES THÉÂTRES

TEXTES RÉUNIS PAR NATHALIE LÉGER (IMEC)

RÉALISATION CLAUDE GUERRE ET BLANDINE MASSON

(DISTRIBUTION EN COURS) - DIFFUSION EN DIRECT D'AVIGNON

L'éblouissement de Mère Courage

TEXTES DE BERTOLT BRECHT, BERNARD DORT, JEAN-JACQUES LEMARCHAND, ROLAND BARTHES, MORVAN-LEBESQUE ET DES EXTRAITS DE *MÈRE COURAGE*, *L'ACHAT DU CUIVRE*, *REMARQUES SUR LES PIÈCES*, *JOURNAL DE TRAVAIL*.

« Cette illumination a été un incendie ; entre le Berliner et les autres théâtres, je n'ai pas eu conscience d'une différence de degré, mais de nature et presque d'histoire. » (Roland Barthes, 1965).

JUILLET | 15 | À 11H ET 22H

La citadelle assiégée

TEXTES DE JEAN VILAR, BERNARD DORT, GUY DUMUR, JEAN DUVERNAY, ROLAND BARTHES, PIERRE-AIMÉ TOUCHARD, ROBERT KEMP, ANTOINE VITEZ ET DES EXTRAITS DE *GRAND-PEUR ET MISÈRE DU IIIÈ REICH*, *LE PETIT ORGANON*, *L'IMPROMPTU DE L'ALMA*.

« C'est en définitive à Avignon que j'ai pris connaissance de la revue *Théâtre populaire*. Je tiens à vous dire combien je me réjouis de cette mise au monde, et vous sais gré d'avoir su si vite, et si bien, concrétiser mon désir. Mais je rêve depuis trop longtemps à un tel moyen d'expression et de combat, pour ne pas avoir certaines idées bien fermes sur cette affaire. » (Jean Vilar, 1953).

JUILLET | 17 | À 11H ET 22H

Poétique de Brecht

TEXTES DE JEAN DASTÉ, ROGER PLANCHON, ANDRÉ GISSELBRECHT, ROLAND BARTHES, BERNARD DORT, JEAN-JACQUES GAUTIER, BERTOLT BRECHT ET DES EXTRAITS DE *LE CERCLE DE CRAIE CAUCASIEN*, *LA BONNE ÂME DU SÉ-TCHOUAN*, *REMARQUES SUR LE MÉTIER DE COMÉDIEN*, *REMARQUES SUR LES PIÈCES*, *JOURNAL DE TRAVAIL*.

« Nos reproductions de la vie en commun des hommes, nous les faisons pour les dompteurs de fleuves, arboriculteurs, constructeurs de véhicules et charbonniers de sociétés, que nous invitons dans nos théâtres et à qui nous demandons de ne pas oublier, chez nous, leurs joyeux intérêts afin que nous livrions le monde à leurs cerveaux et à leur cœurs pour qu'ils le transforment à leur guise. » (Brecht, 1963)

JUILLET | 20 | À 11H ET 22H

Révolutionnaire ou populaire ?

TEXTES DE ROLAND BARTHES, MAURICE REGNAUT, DENIS BABLET, JEAN-PAUL SARTRE, JEAN VILAR, MORVAN-LEBESQUE ET DES EXTRAITS DE *NEKRASSOV*, *ARTURO UI*.

« Théâtre populaire... Oui. Cette expression a bien pour moi un sens véritable. Peut-être même a-t-elle trop de sens, puisque, en fait, elle signifie pour moi « tout » le théâtre. Ainsi, le problème n'est pas de savoir si le théâtre populaire doit être un théâtre populaire – il ne peut être que cela – mais si, actuellement, ce théâtre populaire, le théâtre tout court, existe, et comment. » (Jean-Paul Sartre, 1955)

JUILLET | 22 | À 11H ET 22H

La comédie du capitalisme

TEXTES DE ARTHUR ADAMOV, ROGER PLANCHON, MICHEL VINAVER, EUGÈNE IONESCO, ROLAND BARTHES, BERNARD DORT, ROGER VAILLAND, JEAN-PAUL SARTRE ET DES EXTRAITS DE *LES COREËNS*, *LES HUISSIERS*, *PING-PONG*, *PAOLO-PAOLI*.

« Je crois qu'il y a dans la réalité historique même, la réalité précise, la réalité datée, une poésie si effarante que toute intervention strictement personnelle me paraît malingre en comparaison. » (Arthur Adamov, 1958)

JUILLET | 24 | À 11H ET 22H

Le vol au-dessus de l'océan et autres fantaisies

TEXTES DE BERTOLT BRECHT RÉUNIS PAR DENIS GUÉNOUN ET MICHEL SIDOROFF (DISTRIBUTION EN COURS) RÉALISATION MICHEL SIDOROFF

JUILLET | 23 | À 22H | 25 | À 20H

Brecht et l'intelligence critique

RENCONTRES-DÉBATS

COPRODUCTION FRANCE CULTURE, IMEC ET ACADEMIE EXPÉRIMENTALE DES THÉÂTRES

Avec notamment Judith Malina, Stéphane Braunschweig, Peter Stein, Matthias Langhoff...

Rencontres animées par Georges Banu et Denis Guénoun

JUILLET | 15 | 17 | 20 | 22 | 24 | À 12H

ENTRÉE LIBRE

FRANCE CULTURE AU FESTIVAL

NOUVEAU RÉPERTOIRE DRAMATIQUE

PAR LUCIEN ATTOUN

COLLABORATION JOËLLE GAYOT

CRÉATION FRANÇAISE EN PUBLIC ET EN DIRECT

Plus vite plus haut plus fort

DE ELFRIEDE JELINEK,

ADAPTATION MICHEL DEUTSCH

AVEC LA COLLABORATION DE MARIANNE DAUTREY

RÉALISATION CHRISTINE BERNARD-SUGY

(DISTRIBUTION EN COURS)

Plus vite plus haut plus fort... En pleine santé, musclé, triomphant : l'engagement guerrier du sportif est devenu notre idéal obligé. Il faut sans cesse de nouveaux héros qui éprouvent le désir acharné de vaincre, d'écraser, pleins de compassion, les victimes. Mais tout cela n'est que du sport. *Michel Deutsch*

Le personnage central trace dès le début les contours de son domaine de recherche : « Depuis longtemps, je suis arrivée à un point où le comportement des masses attire mon attention. Tant d'hommes avec leurs propres pulsions d'agir, et soudain, comme si le coup d'une horloge invisible fracassait quelque chose dans leur crâne et les réglait sur un temps imaginaire, ils cliquent tous en cadence, prennent leur équipement de sport et commencent à s'écharper. » Cette expérience contradictoire, l'opposition entre un comportement individuel et un comportement collectif, désigne notre vie à tous, aujourd'hui ou peut-être depuis toujours, dans la guerre, dans le sport et dans la vie de famille. *Ute Nyssen*

Elfriede Jelinek est née et vit en Autriche. Elle est l'auteur de romans, d'essais, de poésie, de pièces radiophoniques et de théâtre publiés aux éditions Jacqueline Chambon et aux éditions de l'Arche.

COUR DU MUSÉE CALVET
JUILLET | 18 | A 20H SOIRÉE NONSTOP

BRECHT ET LA MUSIQUE

PROGRAMME MUSICAL DE FRANCE CULTURE

Cabaret lyrique

MUSIQUES DE KURT WEILL, HANS EISLER,
PAUL DESSAU, BERTOLT BRECHT.

AVEC TRICIA HAYWARD, MEZZO SOPRANO,
JEFF COHEN, PIANO.

MISE EN ESPACE PASCAL RAMBERT

Le jazz au temps de Brecht

CONCERT

PRÉSENTATION YVAN AMAR

COUR DU MUSÉE CALVET
JUILLET | 19 | A 21H30

NUITS DES ONDES

Cinq nuits d'écoutes
radiophoniques

AVEC LE CONCOURS DE L'INA, DE LA SACEM
ET L'AIMABLE AUTORISATION
DE L'OFFICE DE TOURISME D'AVIGNON

D'un théâtre l'autre, 1964-1969

Concert dans les étoiles...

Alain Cuny

Antonin Artaud

Lewis Carroll

PONT SAINT-BENEZET
JUILLET | 15/16/17/18/19 | 22H

TEXTE NU

PRÉSENTÉ PAR JEAN-MICHEL RIBES

AVEC CLAUDE PIÉPLU, ROLAND-BLANCHE,

JUDITH MAGRE, JEAN-PAUL ROUSSILLON,

ET CATHERINE HIEGEL, PIERRE ARDITI,

SANDRINE KIBERLAIN. (SOUS RÉSERVES)

DISTRIBUTION EN COURS

COPRODUCTION SACD, FRANCE CULTURE

Texte nu 1998 se décline au présent. La parole est aux auteurs vivants. Le monde d'aujourd'hui dit par les poètes de théâtre qui l'habitent. De grands comédiens prêteront leur talent pour lire ces textes insolites, drôles, émouvants ou lyriques mais avant tout contemporains.

COUR DU MUSÉE CALVET
JUILLET | 20/21/22/23/24 | 19H

PAROLES D'ACTEURS

PRODUCTION ADAMI

Une leçon de théâtre donnée à des jeunes choisis parmi les quarante participants de talents Cannes 98

SAINT-LOUIS D'AVIGNON
JUILLET | 14/15/16/17/18 | 17H
SUR INVITATION

PROGRAMMES DÉTAILLÉS DÉBUT JUILLET



Votre talent est reconnu. Nul n'est censé ignorer vos droits.

Juillet 1985, 200 ans après les auteurs,
la loi vous reconnaît enfin à vous - Artistes-Interprètes - des droits de propriété intellectuelle :
un droit moral qui vous protège et un droit d'autoriser qui rémunère votre talent.
Plus que jamais, à l'heure du multimédia et des autoroutes de l'information, l'ADAMI doit
défendre et développer ces droits en France et dans le monde. Ainsi, l'ADAMI percevra et
répartira efficacement à votre profit la rémunération due à votre talent.

Face à ces enjeux, l'ADAMI demeure à vos côtés
afin que vous soyez sur le devant de la scène.



Artistes Interprètes

Votre talent à des droits

3615
code
ADAMI

CENTRE ACANTHES

SOFIA GOUBAIDOUNINA

COMPOSITEUR INVITÉ

COURS GÉNÉRAUX ALEXEI LUBIMOV

COURS D'ANALYSE DETLEF GOJOWY

ATELIERS DE COMPOSITION

VIKTOR SOUSLINE, SYLVIO GUALDA

ATELIERS D'INTERPRÉTATION

PIANO ALEXEI LUBIMOV

VIOLON MARK LUBOTSKY

BAJAN ET ACCORDEON CLASSIQUE ELSBETH MOSER

BASSON VALERY POPOV

VIOLONCELLE VLADIMIR TONKHA

CHARTREUSE DE VILLENEUVE-LEZ-AVIGNON

JUILLET DU 13 AU 26

CONCERTS PUBLICS

Sofia Goubaidouline

• MUSIQUE POUR CLAVECIN ET PERCUSSION

• QUATERNION, POUR QUATRE VIOLONCELLES

Viktor Sousline

• MORGENDÄMMERUNGSMUSIK,

POUR CONTREBASSE SEULE

• SONATE POUR VIOLONCELLE ET PERCUSSION

ALEXEI LUBIMOV (CLAVECIN),

VLADIMIR TONKHA (VIOLONCELLE),

ALEXANDRE SOUSLINE (CONTREBASSE),

SYLVIO GUALDA, MEILI CHUANG (PERCUSSION),

ENSEMBLE DE VIOLONCELLES DE MOSCOU

ÉGLISE DE LA CHARTREUSE

JUILLET 115 | 18H

Sofia Goubaidouline

• EIN ENGEL, POUR MEZZOSOPRANO ET CONTREBASSE

• CONCERTO POUR BASSON, QUATRE VIOLONCELLES

ET TROIS CONTREBASSES

PATRICIA ADKINS CHITI (MEZZOSOPRANO), VALERY

POPOV (BASSON), ALEXANDRE SOUSLINE (CONTRE-

BASSE), ENSEMBLE DE VIOLONCELLES DE MOSCOU

ÉGLISE DE LA CHARTREUSE

JUILLET 117 | 18H

Sofia Goubaidouline

• DIX ETUDES POUR VIOLONCELLE SEUL

• GALBENLIEDER, POUR MEZZOSOPRANO,

CONTREBASSE ET PERCUSSION

Youri Kasparov

• ŒUVRE POUR BASSON ET QUATRE VIOLONCELLES

(CRÉATION)

PATRICIA ADKINS CHITI (MEZZOSOPRANO),

VALERY POPOV (BASSON), VLADIMIR TONKHA

(VIOLONCELLE), ALEXANDRE SOUSLINE (CONTRE-

BASSE), SYLVIO GUALDA (PERCUSSION)

ENSEMBLE DE VIOLONCELLES DE MOSCOU

ÉGLISE DE LA CHARTREUSE

JUILLET 119 | 18H

Récital Alexei Lubimov

• ALEXANDRE SCRIBINE : CINQ PRÉLUDES, OP. 74

• ANDREI VOLKONSKY : MUSICA STRICTA

• TIGRAN MANSOURIAN : NOSTALGIA

• ALEXANDRE RABINOVITCH :

MUSIQUE TRISTE, PARFOIS TRAGIQUE

• GALINA DUSTVOLSKAYA : SONATE N° 5

• SERGE PROKOFIEV : SONATE N° 7

ÉGLISE DE LA CHARTREUSE

JUILLET 121 | 18H

Sofia Goubaidouline

• DE PROFUNDIS, POUR BAJAN SEUL

• SILENZIO, POUR BAJAN, VIOLON ET VIOLONCELLE

• LE DANSEUR DE CORDE, POUR VIOLON ET PIANO

• IN CROCE, POUR VIOLONCELLE ET BAJAN

Viktor Sousline

• DEUX PIÈCES POUR PIANO

ELSBEETH MOSER (BAJAN), MARK LUBOTSKY

(VIOLON), VLADIMIR TONKHA (VIOLONCELLE),

ALEXEI LUBIMOV, VIKTOR SOUSLINE (PIANO)

ÉGLISE DE LA CHARTREUSE

JUILLET 123 | 18H

Concert des stagiaires

ÉGLISE DE LA CHARTREUSE

JUILLET 126 | 18H

COPRODUCTION ACANTHES, XXVÈS RENCONTRES DE LA CHARTREUSE ET FESTIVAL D'AVIGNON AVEC L'AIDE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION (DIRECTION DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE ET DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES), DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (ASSOCIATION FRANÇAISE D'ACTION ARTISTIQUE), DU CONSEIL RÉGIONAL LANGUEDOC-ROUSSILLON, DE LA SACEM, DE LA KÖRBER-STIFTUNG, DE LA CAISSE CENTRALE D'ACTIVITÉS SOCIALES DU PERSONNEL EDF-GDF

MESSES ET CYCLE D'ORGUE

LES MESSES DU FESTIVAL

Messe brève

en si bémol majeur L 275
De Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

MAÎTRISE GABRIEL FAURÉ DE MARSEILLE

ENSEMBLE INSTRUMENTAL MUSICA SACRA,

DIRECTION DE GEORGES DURAND

Missa brévis

De Giovanni Pierluigi Palestrina
(1525-1594)

ENSEMBLE POLYPHONIQUE DE NÎMES

CHŒUR DES ALPES DE HAUTE-PROVENCE

DIRECTION DE ROLAND CARLOT

Messe Cum jubilo op 11 (1966)

De Maurice Durufle (1902-1986)

ORGUE LUC ANTONINI

LONDON FOREST CHOIR

DIRECTION DE MURRAY STEWART

METROPOLE NOTRE-DAME DES DOMS

JUILLET 112 | 119 | 126 | 10H

CYCLE DES ORGUES HISTORIQUES

Michelle Leclerc (Paris)

CONCERT ORGANISÉ EN COLLABORATION

AVEC LE COMITÉ DE L'ORGUE DE VALRÉAS

ÉGLISE DE VALRÉAS

JUILLET 112 | 21H

Torvald Torén (Stockholm, Suède)

CHŒUR GREGORIEN DE L'ENSEMBLE VOCAL D'AVIGNON

CATHÉDRALE DE NÎMES

JUILLET 116 | 21H

Dorthe de Rooij (Maastricht, Pays-Bas)

SOPRANO PETRA AHLANDER - CONCERT ORGANISÉ EN

COLLABORATION AVEC LA MAIRIE DE MALAUCÈNE

ÉGLISE DE MALAUCÈNE

JUILLET 119 | 17H

Luc Antonini (Avignon, Montpellier)

PETITS CHANTEURS DE LA CATHÉDRALE SAINT-JEAN

DE LYON SOUS LA DIRECTION DE JEAN-FRANÇOIS

DUCHAMP - CONCERT ORGANISÉ EN COLLABORATION

AVEC LES NUITS MUSICALES D'UZÈS

CATHÉDRALE SAINT-THÉODORIT D'UZÈS

JUILLET 119 | 18H

Jozef Sluys (Bruxelles, Belgique)

TROMPETTES NATURELLES JEAN-FRANÇOIS MADEUF,

JOËL LAHENS TIMBALES BAROQUES THIERRY GOMAR

CONCERT ORGANISÉ EN COLLABORATION

AVEC LA MAIRIE DE ROQUEMAURE

ÉGLISE DE ROQUEMAURE

JUILLET 123 | 21H

Luc Antonini (Avignon, Montpellier)

LONDON FOREST CHOIR (ANGLETERRE)

SOUS LA DIRECTION DE MURRAY STEWART

METROPOLE NOTRE-DAME DES DOMS

JUILLET 126 | 17H

Thierry Escaich (Paris)

RÉCITANT BERTRAND HURAUT

IMPROVISATIONS SUR DES TEXTES POÉTIQUES

CONCERT ORGANISÉ EN COLLABORATION

AVEC LA MAIRIE DE CAUMONT SUR DURANCE

ÉGLISE DE CAUMONT-SUR-DURANCE

JUILLET 130 | 21H

LES CONCERTS DU MERCREDI

Chœurs romantiques français

ENSEMBLE VOCAL D'AVIGNON

DIRECTION DE GEORGES DURAND

ORGUE LUCIENNE ANTONINI, LUC ANTONINI

Trompettes naturelles

et orgue en Italie

TROMPETTES NATURELLES

JEAN-FRANÇOIS MADEUF, JOËL LAHENS

ORGUE LUC ANTONINI

Schütz et les Gabrieli

CHŒUR DE CHAMBRE H. SCHÜTZ

DIRECTION D'IVAN DOMZASKI

ORGUE LUCIENNE ANTONINI

METROPOLE NOTRE-DAME DES DOMS

JUILLET 115 | 122 | 129 | A 18H

SAINT-LOUIS D'AVIGNON

LES PROJECTIONS ARTE

HOMMAGE
À GIORGIO STREHLER

Goldoni-Strehler (57')
LE THÉÂTRE DE LA POÉSIE (1993-97')
AUTEUR : FRANCESCA PINI
RÉALISATION : MICHEL MULLER
JUILLET | 20 | 11 H

Les Géants de la montagne
PIÈCE DE LUIGI PIRANDELLO (1994 - 127')
ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE : GIORGIO STREHLER
RÉALISATION : MICHEL MULLER
AVEC ANDREA JONASSON, GIANCARLO DETTORI,
FRANCO GRAZIOSI...
JUILLET | 20 | 15H30

Taiwan
JUILLET | 21 | 11H

Saints and singing
« OPÉRETTA » DE ROBERT WILSON (1997-100')
D'APRÈS GERTRUDE STEIN
MUSIQUE : HANS PETER KUHN
AVEC DES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE GIORGIO STREHLER À MILAN
JUILLET | 21 | 15H30

JOURNÉE BRECHT

**Amour, révolutions
et autres dangers**
POÈME FILMÉ EN QUATRE STROPHES, UN PROLOGUE
ET UN ÉPILOGUE. (1998-90')
DOCUMENTAIRE ALLEMAND DE JUTTA BRÜCKNER,
AVEC PETER BUCHHOLZ
JUILLET | 22 | 11H

La vie de Galilée
PIÈCE DE BERTOLT BRECHT.
RÉALISATION : HUGO SANTIAGO (1992-128')
MISE EN SCÈNE : ANTOINE VITEZ
AVEC FRANÇOIS BEAULIEU, DOMINIQUE LIQUIÈRE,
DOMINIQUE ROZAN, MICHEL FAVORY,
JACQUES SEREYS, PIERRE VIAL, ROLAND BERTIN,
VALÉRIE DRÉVILLE
JUILLET | 22 | 15 H 30

Portrait de Claude Régy
RÉALISATION : ELISABETH CORONEL ET
ARNAUD DE MEZAMAT (1997-90')
JUILLET | 23 | 11H

**Songe d'une nuit d'été
à Palerme**
RÉALISATION FRANCESCA COMENCINI (1998-90')
CARLO CECCHI MET EN SCÈNE LA PIÈCE DE
SHAKESPEARE À PALERME.
JUILLET | 23 | 15H30

VERGER DU PALAIS DES PAPES

LES RENCONTRES DU VERGER

PROPOSÉES
PAR ANNE LAURENT

Désir d'Asie
PRÉSENTATION DU PROGRAMME
JUILLET | 13 | 17H

Œdipe
JUILLET | 15 | 17H

Cinémas d'Asie
JUILLET | 16 | 17H

Surfeurs
JUILLET | 17 | 17H

Le Cid
JUILLET | 18 | 17H

On était si tranquille
JUILLET | 19 | 17 H

Giulio Cesare
JUILLET | 20 | 17H

Tatiana Repina & Orage
JUILLET | 21 | 17H

Chaos debout
JUILLET | 22 | 17H

**Le centre national des arts
du cirque & l'École du T.N.S.**
JUILLET | 23 | 17H

Opéra de Pékin
DÉMONSTRATION
JUILLET | 24 | 17H

**À propos de quelques
Shakespeare : le Roi Jean, Hamlet,
Et de toutes mes terres...**
JUILLET | 25 | 17H

Tout est bien qui finit bien
JUILLET | 26 | 17H

"Deutsches Miserere"
POÈMES DE BRECHT
JUILLET | 27 | 17H

Le vif du sujet
JUILLET | 28 | 17H

Festival 1998, bilan
JUILLET | 29 | 17H
ENTRÉE LIBRE

SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS.
PROGRAMME DISPONIBLE DÉBUT JUILLET

LES XXV^{es} RENCONTRES DE LA CHARTREUSE

CLOÎTRE DU CIMETIÈRE

LES PERDRIX

DE CHRISTOPHE HUYSMAN
CHANTIER MIS EN SCÈNE PAR
CLOTILDE RAMONDOU

(ÉDITIONS DES QUATRE-VENTS, 1994)

ASSISTANTE MISE EN SCÈNE PILOU RIEUNAUD

AVEC NICOLE DOGUÉ, NATASHA CASHMAN,
HERVÉ FALLOUX, RÉGINE CENDRE, THENN NAN DOEUN

VOIX CHANTÉE FLORENCE BRUNET

PERCUSSIONS JEAN-FRANÇOIS PIETTE

COMPOSITEUR FRANÇOIS BERTOLERO

SCÉNOGRAPHIE CLAUDE CHESTIER

ECLAIRAGISTE MARC DELAMEZIERE

AVEC LE CONCOURS DE CENTRE NATIONAL DES ÉCRITURES DU SPECTACLE

LA CHARTREUSE, FÉDÉRATION ATP, THÉÂTRE FIRMIN GEMIER, ANTONY,

THÉCIE, CONSEIL RÉGIONAL ÎLE DE FRANCE, MINISTÈRE DE LA CULTURE,

DRAC ÎLE-DE-FRANCE, DAI, ANPÉ SPECTACLE, BEAUMARCHAIS.

JUILLET 11 12 13 14 16 17 18 19 19H

Deux oiseaux s'aiment, un incendie allumé par les hommes dévaste la forêt. Le mâle, lâche, s'enfuit : la femelle meurt avec ses enfants dans le brasier. A la vision de ce massacre, le mâle s'immole dans l'incendie, avec comme dernier souhait de retrouver, à travers n'importe quelle épreuve, cette femme aimée. Voici les destins lancés.

Tous deux se réincarnent, lui en paria, pustuleux et idiot, elle en fille de roi ravissante et intelligente et surtout muette! S'ensuit une histoire d'apprentissage, de connaissance et de reconnaissance où l'être inscrit dans sa quête et dans sa chair l'impossibilité de l'oubli.

CLOÎTRE DU CIMETIÈRE

LE SYNDROME DE GRAMSCI

DE BERNARD NOËL
MISE EN SCÈNE
CHARLES TORDJMAN

(ÉDITIONS P.D.L., 1994)

AVEC SERGE MAGGIANI

SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES CHANTAL GAIDDON

LUMIÈRES STÉPHANIE DANIEL SON DOMINIQUE PETIT

PRODUCTION THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE,

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL NANCY LORRAINE

JUILLET 21 22 23 24 25 27 28 29 22H

Un homme écrit à la femme dont il est amoureux un texte d'une seule coulée où, obstinément, il raconte comment une soirée dans la maison toscane d'un ami sculpteur fut le théâtre d'une catastrophe.

Au fil d'une conversation, il a un trou de mémoire à propos d'un nom, celui de Gramsci, homme politique italien enfermé par le régime mussolinien qui voulait l'empêcher de penser.

La perte de ce nom prend aussitôt un caractère dramatique. D'abord parce que Gramsci est le symbole de la résistance de la pensée sur le totalitarisme. Ensuite parce que cet homme voit dans cet incident l'annonce prochaine de sa mort. La perte d'un mot inaugurant celle du langage, de la mémoire, de la pensée.

Le simple fait de choisir le nom de Gramsci, la vigilance que le narrateur avoue ne savoir plus "où porter", la résistance aux modes de pensée communs qui détruisent la pensée individuelle, font de ce texte une sorte de manifeste pessimiste et désespéré de l'individu face à ce qui le broie : le pouvoir.

CAVE DU PAPE

LECTURES

Itinéraire d'auteur,
Daniel Besnehard : 20 ans décriture

Lectures dirigées par Claude Yersin

COPRODUCTION NOUVEAU THÉÂTRE D'ANGERS-CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL

LUNDI 20 JUILLET DE 17 À 19 H *Passagères - Libre échange*

MARDI 21 JUILLET DE 17 À 19 H *Neige et sables - Malastrana*

MERCREDI 22 JUILLET DE 17 À 19 H *Arromanches - L'Étang gris*

JEUDI 23 JUILLET DE 17 À 19 H *L'Ourse blanche - Troublés*

VENDREDI 24 JUILLET DE 17 À 19 H *Le Petit Maroc - L'Enfant d'Obock*

SAMEDI 25 JUILLET DE 17 À 19 H *Clair d'usine - Les Mères grises*

SAMEDI 25 JUILLET DE 19 À 21 H Autres textes

14 JUILLET 11 H

Je suis tombé dans un accident d'amour
Commande d'écriture d'Yves Reynaud à 30
auteurs. Présentation des projets par
Jean-Louis Raynaud, Patrick Michaelis
et Yves Reynaud.

15 JUILLET 17 H

Carte blanche à Christophe Huysman

16 JUILLET 17 H

Jean Lambert-wild : *Splendeur et Lassitude*
du *Capitaine Marion Deperrier*. *Epopée en*
Deux Époques et une Rupture.

17 JUILLET 17 H

Dominique Wittorski : *Vermeer beau bleu*

18 JUILLET 17 H

Carte blanche à Alain Béhar

19 JUILLET 17 H

Patricia Fiori : *Ce monde qui nous entoure*

TINEL

L'ANGÉLIE

Victor vient de perdre sa mère Ziza T., ouvrière dans une tannerie et avec elle le secret d'une origine jamais dévoilée. Il revient dans la dernière chambre qu'elle a occupée et découvre dans les tréfonds du matelas, un cahier au récit surprenant. Toute la vie de Ziza avant la naissance de son fils est écrite ici. Et l'on bascule alors dans un monde magique hors du temps, où une petite poignée de chasseurs d'ours vivait en paix dans un eden archaïque, confinée sous les bois. Jusqu'au jour où Zakis, le père de la petite Ziza, trouve un ange mort dans la forêt et contraint de le hisser au plus haut d'un arbre, accède pour la première fois à la vision du ciel. Peu à peu, l'invasion des anges morts et les multiplications de l'ascension des arbres par les chasseurs vont bouleverser la vie de cette tribu et le destin de Ziza...

L'Angélie est un mouvement, celui de la tension irrésistible des êtres vers la lumière, la nouveauté, l'autre. *L'Angélie* est un désir furieux d'échapper au bain de notre siècle. De rentrer nu dans sa légende. De tendre au fond de soi le bout de ses doigts, réveiller cet enfant trahi par la laideur du monde que l'on berce dans le secret. Et l'emporter...

TINEL

HISTOIRES COURTES MAIS VRAIES ... OU PRESQUE

Dans la ville de Sénart, six personnes choisies au hasard font l'objet d'un entretien filmé. Retranscrit, le texte est ensuite remis à un metteur en scène qui aura la charge de le transposer dans l'imaginaire du théâtre. Placée sous le signe de l'urgence (réalisée en quelques jours) et de l'aléatoire (résultat de tirages au sort), cette expérience permet au spectateur d'appréhender les processus de la création. Cette année, sur les six histoires présentées, quatre d'entre elles seront passées entre les mains d'un auteur dramatique.

Ces nouvelles "*Histoires...*" sont un voyage initiatique au cœur d'un théâtre aux prises avec le réel ; un voyage sociologique aussi, où la ville de Sénart est réduite à la taille d'un village avec ses vingt-deux personnages.

LA CHARTREUSE

FORUM DES ÉCRITURES

TROIS EXPOSITIONS

ÉCRITURE MIROIR DES HOMMES ET DES SOCIÉTÉS

Eadislav Mandel, typographe de renommée mondiale, livre une réflexion illustrée sur la signification de l'évolution des signes.

DOUBLE MIROIR

Richard Bruston, photographe propose 53 portraits de 53 auteurs. Chacun commente son image d'un texte manuscrit.

CENT ANS D'OBJETS D'ÉCRITURE

Eric Le Collen a rassemblé un siècle d'objets d'écriture qui nous ramènent à l'enfance avec émotion.

DE NATACHA DE PONTCHARRA CHANTIER MIS EN SCÈNE PAR LOTFI ACHOUR

AVEC GEORGES BIGOT, THIERRY BLANC, MICHÈLE GODDET,
MICHÈLE OPPENOT, AURÉLIE VERILLON...

(DISTRIBUTION EN COURS)

SCÉNOGRAPHIE JEAN HAAS

COSTUMES CIDALIA DA COSTA

LUMIÈRES MANUEL BERNARD, JEAN RAFFORT

MUSIQUE HENRI TORGUE

PRODUCTION COMPAGNIE NABAVALS, CENTRE NATIONAL

DES ÉCRITURES DU SPECTACLE-LA CHARTREUSE, THÉÂTRE

D'ANGOUÛME SCÈNE NATIONALE, MINISTÈRE DE LA CULTURE - DRAC

RHÔNES ALPES, VILLE DE GRENOBLE, CONSEIL GÉNÉRAL DE L'ISÈRE...

(PRODUCTION EN COURS)

JUILLET 11 12 13 14 16 17 18 19 22H

DE JEAN-YVES PICQ, SYLVIE CHENUS, ELSA SOLAL, DANIEL BESNEHARD MISE EN SCÈNE, CHRISTIAN COLIN, AGNÈS DESFOSSÉS, NABIL EL AZAN, SYLVAIN MAURICE, ISABELLE JANIER, PIERRE TRAPET

AVEC LUC ANTOINE DIQUÉRO, HÉLÈNE PHILLIPE,

MARC SCHAPIRA, GENEVIEVE YEULLAZ

PROJET CONÇU ET IMAGINÉ PAR GEORGES BUISSON

ET ALAIN GRASSET

RÉALISATION VIDÉO JEAN-MARIE BOURDAT

COPRODUCTION: LA COUPOLE SCÈNE NATIONALE DE SÉNART, CENTRE

NATIONAL DES ÉCRITURES DU SPECTACLE LA CHARTREUSE DE

VILLENEUVE LEZ AVIGNON.

JUILLET 23 24 25 27 28 29 18H

PRIX : ENTRÉE DU MONUMENT (32 F./GROUPE 21 F)

RENSEIGNEMENTS 04 90 15 24 24

DU 15 MAI AU 31 AOÛT

TOUS LES JOURS DE 9H À 19H

THÉÂTRE CITOYEN, DEUXIÈME ÉPOQUE
EXPOSITION DE L'ASSOCIATION
JEAN VILAR

EN PROLOGUE,
DANS LE HALL DE LA MAISON JEAN VILAR

"TRIO" - PHOTOGRAPHIES DE PIERRE JAMET,
FRED MELLA, PAUL TOURENNE.

EXPOSITION DE LA BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE DE LYON

PROJECTIONS VIDÉOS, RENCONTRES.

1101 JUILLET AU 121 AOÛT
(RÉOUVERTURE EN SEPTEMBRE)

EXPOSITION RÉALISÉE
PAR L'INSTITUT MÉMOIRES
DE L'ÉDITION CONTEMPORAINE

AVEC DES ARCHIVES DE
BERTOLD BRECHT, ROLAND BARTHES,
BERNARD DORT, GUY DUMUR

PARCOURS SONORE ET AUDIOVISUEL

COPRODUCTION CENTRE NATIONAL DU THÉÂTRE, IMEC,
MUSÉE CALVET ET FRANCE CULTURE,
AVEC L'AIDE DU FESTIVAL D'AVIGNON
ET LE SOUTIEN DE LA
FONDATION DAIMLER BENZ FRANCE.

1151 JUILLET AU 1281 SEPTEMBRE
DE 10 À 13H ET DE 14 À 18H

FAMILLES DE SCÈNES EN LIBERTE

Fabuleuse époque des années ouvertes par la Libération. Dans toutes les disciplines artistiques apparaissent les héritiers des pionniers évoqués dans notre exposition de 1995-1996 : *Théâtre citoyen*.

Leurs itinéraires foisonnant d'invention se croisent autour de véritables familles de scènes. Tout ce monde vit dans un inconfort joyeux, stimulant, recherche davantage la qualité humaine que la virtuosité professionnelle pourtant au rendez-vous.

Les passages, déconcertants de facilité, conduisent du feu de camp à la scène, de la ville à la campagne, de la poésie à la chanson, du théâtre au cabaret ou au cinéma, de la rive droite à la rive gauche. Mais les filiations se reconnaissent à travers les mêmes goûts du rire, du burlesque, de l'anticonformisme, de la fantaisie, de l'humour. Et cette étonnante explosion de liberté s'accompagne d'une générosité permanente.

On ne pouvait tout dire sur ces années-là. Ni même explorer à fond tous ces itinéraires. Les fils que nous avons tendus résultent davantage d'une quête amicale que d'une démarche exhaustive. Nous espérons néanmoins procurer aux visiteurs le plaisir de la découverte de quelques parcours à suivre comme un jeu de piste. Parmi lesquels la Compagnie Grenier-Hussenot, les Quatre Barbus, les Frères Jacques, Yves Robert, André Schlessler avec Marc Chevalier, Gilles et Julien, Jacques Canetti, Jean-Marie Serreau, Roger Blin, Pierre et Jacques Prévert au cinéma et au cabaret etc.

MUSÉE CALVET

BRECHT EN FRANCE, UNE HISTOIRE DE LA REVUE THEATRE POPULAIRE, 1954-1963

Juin 1954. *Mère Courage* pose son chariot sur la scène du Théâtre des Nations et c'est «l'éblouissement». Une nouvelle ère du théâtre s'ouvre pour les jeunes intellectuels qui ont fondé, un an auparavant, dans le sillage de l'aventure de Jean Vilar au TNP, la revue *Théâtre populaire*. La découverte d'une réalité théâtrale radicalement novatrice, fondée sur un accord inédit entre réflexion théorique, dramaturgie et pratique de la scène va permettre à la revue d'affirmer, avec l'intransigeance de la passion, un nouveau modèle critique. Toute l'histoire de *Théâtre populaire* peut être lue à la lumière du retentissement de l'œuvre de Bertolt Brecht : Arthur Adamov, Roger Planchon, Michel Vinaver... travaillent à l'esquisse d'une nouvelle dramaturgie historique française qui prend librement son essor sur le modèle brechtien.

À l'occasion de ce parcours consacré à l'aventure d'une publication qui accompagna et suscita quelques-unes des plus belles expériences de notre histoire théâtrale contemporaine, l'IMEC présente, pour la première fois en France, des archives de Bertolt Brecht ainsi que celles des principaux membres de la revue (Roland Barthes, Guy Dumur, Bernard Dort...) déposées à l'IMEC.

Cette exposition accompagne la publication d'une Histoire de la revue *Théâtre populaire* par Marco Consilini publiée aux éditions de l'IMEC.

TRÉSORS D'HORLOGERIE

Quelques cent vingt œuvres, issues des collections de grands musées (Louvre, Arts et Métiers, Ecouen, British Museum...), et d'importantes collections privées françaises et étrangères, donnent l'occasion unique de découvrir et d'admirer les plus belles pièces d'horlogerie fabriquées en Europe, du Moyen Age à la Renaissance.

Des collections exceptionnelles d'horloges à poids et d'instruments de mesure, cadrans solaires, sabliers, cloches, montrent comment, à la fin du Moyen Age, la mesure du temps qui sert jusque là essentiellement à régler la vie religieuse, devient aussi un apanage laïc. Avec la Renaissance on atteint, du point de vue artistique et technique, un âge d'or dans l'histoire de l'horlogerie. L'ornementation est à son apogée, boîtes d'horloges et montres bijoux sont réalisées dans des matériaux précieux : or, argent, nacre, émail, pierres. Parmi ces plus beaux trésors d'horlogerie sont exposés l'astrarium de Dondi, les sphères de Burgi et de Reinhold, une rarissime nef - il n'en existe que trois au monde -, des horloges de table richement décorées, des horloges à automates et des montres aux formes surprenantes.

A cette époque on s'interroge aussi sur le thème de la fuite du temps. Des reproductions de peintures de maîtres représentant des "vanités" où apparaissent souvent des garde-temps illustrent ce thème.

L'exposition Trésors d'horlogerie met en lumière la manière dont le rapport au temps, comme sa mesure, a constitué entre le XIVe et le XVIIe siècle, un fondement culturel primordial dans la construction de notre civilisation européenne moderne.

Exposition en musique

En soirées, duos : cor d'harmonie/piano, flûte/hautbois, flûte/guitare. Quatuor de clarinettes.

SAINT-LOUIS D'AVIGNON

SHAKESPEARE - ROIS

Tirages démesurés pour grands rois shakespeariens mis en scène par Patrice Chéreau, Matthias Langhoff, Georges Lavaudant, Daniel Mesguich, Laurent Pelly ...

LE TEMPS ET SA MESURE DU MOYEN AGE À LA RENAISSANCE

EXPOSITION RÉALISÉE À L'INITIATIVE
DE LA VILLE D'AVIGNON

COMMISSAIRES

CATHERINE CARDINAL,
HISTORIENNE DE L'HORLOGERIE
ET DOMINIQUE VINGTAIN,
CONSERVATEUR DU PALAIS DES PAPES

30 MAI AU 27 SEPTEMBRE 1998
EN MAI-JUIN : DE 9H À 19H
EN JUILLET : DE 9H À 21H
(PENDANT LE FESTIVAL)
AOÛT-SEPTEMBRE : DE 9H À 20H

AOÛT
RENSEIGNEMENTS 04 90 27 50 74

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES DE GUY DELAHAYE SUR LES «ROIS SHAKESPEARIENS»

PRODUCTION
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DES ALPES,
FESTIVAL D'AVIGNON

10 JUILLET AU 12 AOÛT 1998 9H-19H
ENTRÉE LIBRE

LE FESTIVAL D'AVIGNON EST SUBVENTIONNÉ PAR
LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION



LA VILLE D'AVIGNON



LE CONSEIL GÉNÉRAL DE VAUCLUSE



Conseil général de Vaucluse

LE CONSEIL RÉGIONAL PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR



AVEC LE MÉCÉNAT DE

CRÉDIT LOCAL DE FRANCE - GROUPE DEXIA



SAMSUNG



LAFARGE GRANULATS



AVEC LE CONCOURS DE

L'ADAMI



ET DU
CRÉDIT COOPÉRATIF



AVEC L'AIDE DE LA VILLE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON,



arte

SOUTIEN LE FESTIVAL



RENAULT

LES VOITURES OFFICIELLES DU FESTIVAL D'AVIGNON

ACCUEIL

CENTRE DE JEUNES ET DE SÉJOUR DU FESTIVAL

Cette association animée par les CEMÉA, partenaire du Festival et de la ville d'Avignon, propose des séjours culturels de 5 à 15 jours pour des publics d'adolescents de 13 à 17 ans et d'adultes.

L'accueil est organisé dans les établissements scolaires. Tous les séjours proposent des activités d'initiation artistique, des rencontres avec les artistes et les professionnels du spectacle ainsi que des conditions particulières d'accès aux spectacles.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

CEMÉA

76, Bd de la Villette
75940 - PARIS CEDEX 19
Tél. 01 40 40 43 28

LA LIBRAIRIE DU FESTIVAL

Plus de 1000 titres de théâtre en relation avec la programmation du Festival mais aussi, des nouveautés, des collections, des revues, des essais ayant pour thème le théâtre.

SAINT-LOUIS D'AVIGNON

DIRECTION DE LA PUBLICATION BERNARD FAIVRE D'ARCIER

EDITION ET MAQUETTE SALUCES AVIGNON

PHOTOGRAVURE, IMPRESSION, FAÇONNAGE IMPRIMERIE LAFFONT, AVIGNON

© 1998, FESTIVAL D'AVIGNON, TOUS DROITS RÉSERVÉS

REMERCIEMENTS À TOUS LES COLLABORATEURS

ET AUX ÉQUIPES INVITÉES POUR LEUR COOPÉRATION.

AFFICHE :

COMMANDE PUBLIQUE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE-CENTRE NATIONAL DES ARTS PLASTIQUES

© CNAF, FABIENNE VERDIER, 1998

Une gamme complète au service du théâtre

- Projecteurs théâtre
650, 1000, 1200 et 2000 W
en gamme EUROPE et
EUROSPOT
- Projecteurs télévision
1000, 2000 et 5000 W
- Système de suspension



- Gradateurs
en armoire,
en flight-case ou
en version portable

- Pupitres manuels
et à mémoire,
de 6 à 1024 circuits

ADB - Votre partenaire lumière

certifié ISO 9001

Belgium

Tel : 32 / 2 / 722.17.11

Fax : 32 / 2 / 722.17.64

France

Tel : 1 / 41.17.48.50

Fax : 1 / 42.53.54.76

Germany

Tel : 06108 / 91 250

Fax : 06108 / 91 25 25

Great Britain

Tel : 01483 / 76.46.46

Fax : 01483 / 76.99.55

Site Web

<http://www.adb.be>

ADB

A Siemens Company

PLUS QU'UN GESTE,
UNE PHILOSOPHIE.



La «Danse des Moines», danse traditionnelle coréenne.

LE CRÉDIT LOCAL DE FRANCE, MÉCÈNE GÉNÉRAL DU FESTIVAL D'AVIGNON

Pour la quinzième année consécutive, le Crédit local de France-Dexia apporte son soutien au Festival d'Avignon, lieu unique de création théâtrale, d'échange et de diffusion culturelle.

Cette fidélité est le reflet d'une politique de mécénat menée sur le long terme par le Crédit local de France-Dexia, en appui de son rôle d'acteur de la décentralisation, de conseiller et de partenaire financier permanent de toutes les collectivités locales.

